

Habitation sculpture unveiled by our Minister

by Eric Minton

Early in June the new work by Robert Roussil, 'habitation sculpture', was unveiled in Montreal at the Museum of Fine Arts. It was a gala occasion for some 250 people.

Cosmopolitan Montréal turned out in force to see this new and unusual work from an artist who has created comment and controversy wherever his work is shown. On this occasion delight and surprise were expressed as society rubbed shoulders with the Montreal art colony to get a better and closer look at a housing concept that may well be a reality in the distant

future.

Geneviève Bujold and Robert Charlebois from the world of the performing arts were among the celebrities on a guest list of several hundred names who crowded into the Salle Arthur Lismer during the evening for a preview of the world of tomorrow.

Prior to the opening there was furious behind-the-scenes activity as staff of Information Canada/Expositions worked round the clock under the direction of Mr. Roussil to set up the sculpture in time for the opening and to the artist's complete satisfaction. Last minute details to be taken care

of included everything from crushed gravel to wall-paper both of which were suddenly required quickly and in quantity. But everything fell into place smoothly by the morning of June 3.

At eight o'clock that same June evening the official party arrived from Ottawa headed by the Minister, the Honourable Robert Andras and Corporation President H. W. Hignett. A note of easy informality was immediately struck as the distinguished guests assembled against a matchless background of fine art.

(continued on page 4)



Mr. and Mrs. Robert Andras mount the circular staircase in habitation sculpture on a tour conducted by Roussil himself.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

CMHC PERSPECTIVE

VOLUME 6, No. 6

OTTAWA, CANADA

JUNE 1971

CMHC action in aftermath of St. Jean Vianney tragedy

At 11.20 p.m. on May 4 disaster struck the village of St. Jean Vianney, Quebec (population 2,000). A chasm three quarters of a mile long, one quarter of a mile wide and 300 feet deep opened in the earth and swallowed 39 houses. Thirty-one people are presumed dead though only five bodies have been found. During the days immediately following, more land slid into the chasm taking with it six houses. From coast to coast, viewers of television news broadcasts were witnesses to this horrifying sight. As most of these houses were built with direct loans from CMHC, we had a part to play in the aftermath of the tragedy.

* * *

First of all, some background information. A new subdivision of St. Jean Vianney consisting of 60 lots was approved for private development in 1959 and this community on the Saguenay River ten miles from Chicoutimi began to grow. In 1967, more lots were approved and two years later, the houses to be built on these lots were accepted for direct loans from the Corporation. Thus, in a 10-year period, a project of 150 NHA-approved houses was built and most were only four years old. These detached bungalows are worth between \$10,500 and \$13,000 and all were constructed by the same four builders.

The day after the disaster, Gérard Léonard, manager of the Chicoutimi Office and Jacques Trépanier, Montreal

branch engineer, visited the stricken community to make a report.

They discovered that 35 of the first 39 houses to disappear as a result of the landslide were financed by direct loans, two more of 'our' houses were in immediate danger of falling and 20 others were threatened by the expanding rim of the crater. Indeed, one house was badly cracked and very close to the edge of the chasm on a small tongue of land. 86 of the re-

maining houses in the new subdivision were CMHC financed. One other NHA mortgage was held by the Bank of Montreal, the others were conventional loans made by the Caisse Populaire.

A few days later, owners of four of the 'CMHC houses' that had fallen into the chasm and were blocking a ravine gave permission for them to be dynamited. CMHC concurred with this decision. This allowed easier passage of

(continued on page 2)

Housing in the future

William H. 'Bill' Swales, manager of our Kitchener Office, was interviewed by the business editor of the local newspaper, the Kitchener-Waterloo Record, for his views on the housing situation. Some excerpts of the interview follow.

* * *

NHA loans for mobile homes will probably be available in the near future, Mr. Swales predicted and this will put attractive and functional housing within the financial reach of many more families.

On a recent visit to Clearwater, Florida he saw mobile home parks as appealing as the most beautiful subdivisions. Set on well-landscaped lots, larger-than-average-size homes had been created by placing two mobile homes side by side. Most of the units were 12 feet wide and some were as long as 60 feet. Put two units together and you get a

house with 1,440 square feet of space.

One of the main problems in establishing mobile home parks in the Kitchener-Waterloo area is the high cost of land. Stratford, 27 miles from the twin cities, is the nearest centre that is seriously considering this type of housing development, Mr. Swales told the editor.

Outside of more sophisticated methods of prefabrication, modular construction, con-

(continued on page 2)

What's Inside

Ball and cube	3
New director	3
Lismer on Roussil	5
Sculpture arrives	5
Baffled enlightened	6
Office moves	7
Plot afoot	7
Sky diver	9

A project of ten shell houses constructed in Yarmouth, Nova Scotia with the aid of funds from the special \$200 million low-cost housing programme was opened October 23.

You know that already of course because you read it in January "Speakers' Platform". Now we'll go on to remind you of the definition of a shell house — one that's been completed on the outside except for the painting; inside, construction is halted at a predetermined stage and the owner can live in the house while he's finishing it.

At this stage, the sub-flooring has been installed, untaped drywall applied to the exterior wall only, the partitioning installed only where structurally required but not covered except for stairwells and the bathroom, the kitchen cupboards unfinished and the ceilings insulated but covered only with polyethylene. Unlike co-operative housing, shell housing does not require owner-labour from the foundation stage which is a great help to people needing immediate shelter.

The shell houses in Yarmouth are of two types — four of them are two-storey detached with 1,080 square feet of living space; the remaining six are three-bedroom detached bungalows with 864 square feet of space. Selling price ranges from \$8,848 to \$9,358, monthly payments from \$83 to \$99. The lots measure 80 by 100.

The occupants themselves are of diverse backgrounds although all come from Yarmouth or the immediate vicinity. Eight of the ten occupants had previously lived in apartments, one had shared accommodation and one family had lived in public housing. One of the owners is 53, the others are all in their twenties or thirties. Three have one child and one has as many as four. Only two of the wives work and annual incomes range from \$3,682 to \$8,344.

Now that you've got the basic background, let's hear from the assistant manager of the Halifax Branch who visited the shell houses three months after all the units were occupied. At the end of April, Douglas Hughes visited the project to have an informal discussion with each purchaser. Here is part of his report on the visit:

"Talking to the purchasers, I found that every one of them

(continued on page 6)

Staff Appointments

J. BAXTER BLACK — Appointed assistant manager, Hamilton Branch. In his long career with CMHC, Mr. Black has held the following positions: senior clerk and NHA inspector, Ottawa Branch (1948); senior clerk, in the Appraisal Section, Loans Division, Head Office (1949); as-



sistant manager of the Regina Branch (1949); with the Prairie Regional Office: assistant regional office secretary (1950); assistant manager, Mortgage and Real Estate Department (1951); regional manager of the same department (1954); manager of the Brandon Branch (1955); regional office secretary, then branch supervisor, Prairie Regional Office (1958); assistant manager, Calgary

Branch (1958) with the additional duties of training officer, mortgage and property administration, Calgary and Edmonton Branches (1960).

KENNETH J. BURNETT — Appointed administrative officer,



Part V programme, Client Operations Group, Policy Planning Division, Head Office.

From 1949 until 1961, Mr. Burnett was clerk, senior clerk and section head in various

departments of the Mortgage and Property Division, Head Office, then was named administrative assistant in the Mortgage Department.

MRS. JESSIE M. WHYTE — Appointed supervisor, Man-



power Development, Personnel Division, Head Office. Mrs. Whyte joined the Community Planning Association at Head Office in 1948 as secretary treasurer and assistant editor. In 1960, she transferred to the Mortgage and Property Division. The following year, she became assistant employment officer in the Personnel Department and, in that department, has held the positions of personnel officer (1963), personnel and training officer (1964), then development and training officer (1970).

FRANK A. EDWARDS — Appointed programme and financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office.

Frank A. Edwards — Appointed programme and financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office, a transfer from the same position in the Programme Review Division. Prior to joining CMHC, Mr. Edwards had summer jobs as geochemist with Rio Canex in Kamloops, B.C. and market research analyst with Atlas Steels in Welland, Ontario while studying for an honours Bachelor of Arts degree at York University, Toronto. He then was administrative trainee with the Ontario government civil service (1969); chief of commercial Electronic Data Processing systems development with Ontario government, Treasury and Economics (1970); then in policy analysis with the federal Treasury Board.

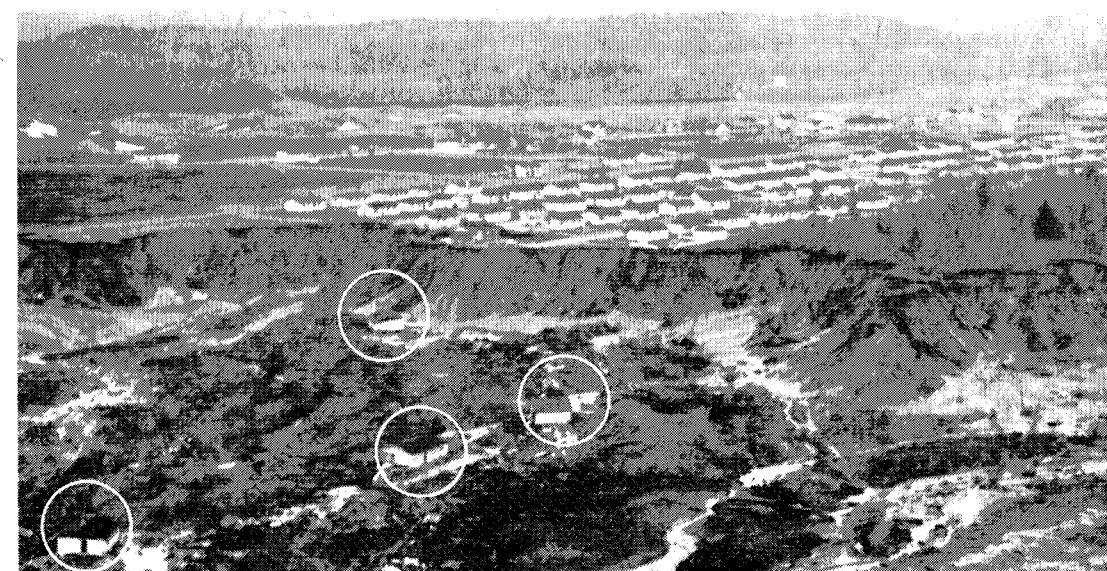
WILLIAM W. KOBLUK — Appointed financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office.

William W. Kobluk — Appointed financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office. Since joining CMHC in 1951, Mr. Kobluk has held the following positions: junior clerk in Winnipeg District Rental Office (1951); branch accountant at the Lethbridge Office (1953); at the Edmonton Office (1954); administrative assistant (1962), then assistant supervisor (1968) in the Budget and Financial Analysis Department, Head Office.

J. JACQUES VIAU — Appointed financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office.

J. Jacques Viau — Appointed financial analyst, Budget and Financial Analysis Division, Head Office, a transfer from the same position in the Programme Review Division. After graduating from the University of Ottawa with a Bachelor of Commerce degree, Miss Whelan worked for the Department of National Defence as staff officer, management control from 1956 to 1965. For the next four years, she was chief of the statistical unit, Department of Finance; then head of the statistical section in Personnel Policy with the Treasury Board.

(continued on page 4)



Four of the houses destroyed in the landslide float on a sea of mud. The remainder of the town of St. Jean Vianney is in the background. Photo — Canadian Forces

CMHC action in aftermath

water and other debris in the Rivière-aux-Vases (River of Mud) that flows into the Saguenay.

By this time, Mr. Trépanier had submitted a report on soil conditions in the area to Quebec Regional Director Alain de C. Nantel. He had this to say: the part of St. Jean Vianney that was destroyed was built on slightly hilly land, lower than that of the older part of the village. The community was not constructed on fill and it was a 'fair distance' from the Rivière-aux-Vases where, from time to time, small landslides occurred in nearby fields because of erosion.

Despite this fact, it was never felt that the land was unsuitable for building or that an in-depth study of the soil was required. In any case, soil analysis would only determine the ability of the soil to support a foundation; it would not be a geological survey.

The soil was sandy on the surface, underneath was clay of glacial origin. There are no problems in building small housing complexes on soil of this type, Mr. Trépanier reported and indeed none were encountered while building was going on according to the Chicoutimi Office — no settling, no cracking of foundations, no infiltration of water.

There had never even been a problem installing sewers 20 feet below the surface of Harvey Street which disappeared entirely in the landslide.

On May 4, a sudden concentration of water proved too much for the bearing capacity

of the soil, the soil became mud and it gave way. It is impossible to predict such a thing happening, Mr. Trépanier said. The origin of all this water is unknown and studies continue but he felt it could be the result of an inordinate

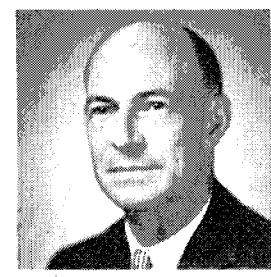
(continued on page 5)

Housing

(continued from page 1)

forming to pre-determined measurements, putting homes on smaller lots and reducing the level of services (which has been done in some areas of Kitchener), Mr. Swales sees "no real breakthrough" in housing until municipal services such as sewers and water can be eliminated. The day will come, he predicted, when houses will have water recycling devices and atomic power units. CMHC has been conducting research on these innovations for some time.

The Kitchener Office is one of the busiest in the Ontario Region according to Mr.



Swales. "We process more loans applications than all but the large metropolitan centres like Toronto, Hamilton and Ottawa. On occasion we conduct almost equal the business of the Hamilton Office. In 1970, 3,000 housing units were approved in the six-county area administered by the Kitchener Office and that number will, no doubt, be exceeded this year."

A native of Halifax, Mr. Swales has been in the government housing business for 29 years, having started as an accountant with Wartime Housing in 1942. (It was absorbed by CMHC when our organization was created in 1946.) He was manager in Brantford for three years before becoming manager of the Kitchener Office in 1958. Our office in that city is now across the street from the former Kaye Motor Ltd. Building where Robert Andras, Minister Responsible for Housing, once worked as a consultant.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

A house is not a box but a ball and a cube

Sculptor Robert Roussil has fought many battles, winning some, losing others. His latest target is the architect. "The architect has become simply a builder of houses — and not in the right sense of the word," says Roussil. "He has become a builder in the technical sense alone. He has lost the human sense of shelter."

Now, with the financial backing of Central Mortgage and Housing Corporation, Roussil's personal statement on what a home should be has been introduced to the public in the form of a 20-foot high "ball" with attached cube of smaller dimensions. The entire sculpture measures 40 feet in total span.

"Architecture is desperately biased, it's decadent," says Roussil. "Architects insist on putting people into boxes."

HABITATION SCULPTURE — the name CMHC has given Roussil's creation which he irreverently calls *LA BOULE* — is, by the artist's own admission, only a concept. He has not bothered, for example, with such details as a bathroom or kitchen. Nor does he have any illusions that he is a master builder. "Construction, the way I do it, is instinctive, it's handicraft, nothing more."

Roussil, who left Montreal 13 years ago, is remembered not only for his sculpture but also for the scandals he provoked. In the 1950's, a sculpture called *La famille* was seized by Montreal police on the grounds it was erotic; it ended up in a police cell, the offending part covered with a king-size diaper after being attacked with an axe by an indignant citizen. Another work, financed by the Canada Council, was rejected by the

Museum. Roussil has found reason to scrap with the professional staff of another museum, to publish a booklet called '*ROUSSIL MANIFESTE*' and to threaten legal action against the City of Montreal.

At Tourrette-sur-Loup, a village of about 1,000 in the south of France where he has converted an old oil and flour mill into an atelier-home, Roussil has had problems with *LA BOULE*. As he tells it: "A former secretary at l'Elysée said the structure was out of place. It bothered him to see something which did not fit his preconceived notions, his prejudices, his stereotyped ideas. He actually made a complaint against me at City Hall. So the mayor called me in and said, 'Mr. X is an important man in French politics and he said that houses that go to the moon don't belong in Tourrette-sur-Loup. What do you say to that?' I explained to the mayor that the house was a house but it was also a sculpture. 'Oh well,' he said, 'but write me, just to protect me, that it will not stay here too long.'"

Reflecting the opposite point of view, museums and art galleries in Paris and New York have already inquired about the possibility of exhibiting *LA BOULE* and CMHC hopes to meet the requests.

It took Roussil four years to build **HABITATION SCULPTURE** at Tourrette.

He used wood but believes the ultimate cube should be made of concrete, the sphere of a plastic material. The sphere — representing woman — is two storeys high, the cube — the male — one storey.

In Roussil's mind, the interior of the house is the essential thing and while he did not concern himself with such

problems as heating for example, he did design furniture for *LA BOULE*. "The furnishings must have corporal form, follow the human body in its movement."

He also considers the windows important, his idea being that they should open and close like an eye or lens.

A creator of forms, Roussil always has been fascinated by organic masses and the habitable sculpture is a natural outgrowth of this interest.

"If one studies the history of the sculptor," he says, "one becomes aware that he is a man who also built houses, bridges, many things. He is a man who has conceived human forms which are associated with needs. There are even sculptors who built defenses for besieged towns. For example, Leonardo da Vinci built all sorts of war 'gadgets'. Other types who were fantastic in sculpture built all sorts of things: all the kinds of construction of their time. But in our day the sculptor has been shunned, perhaps because architecture has turned away from its destiny."

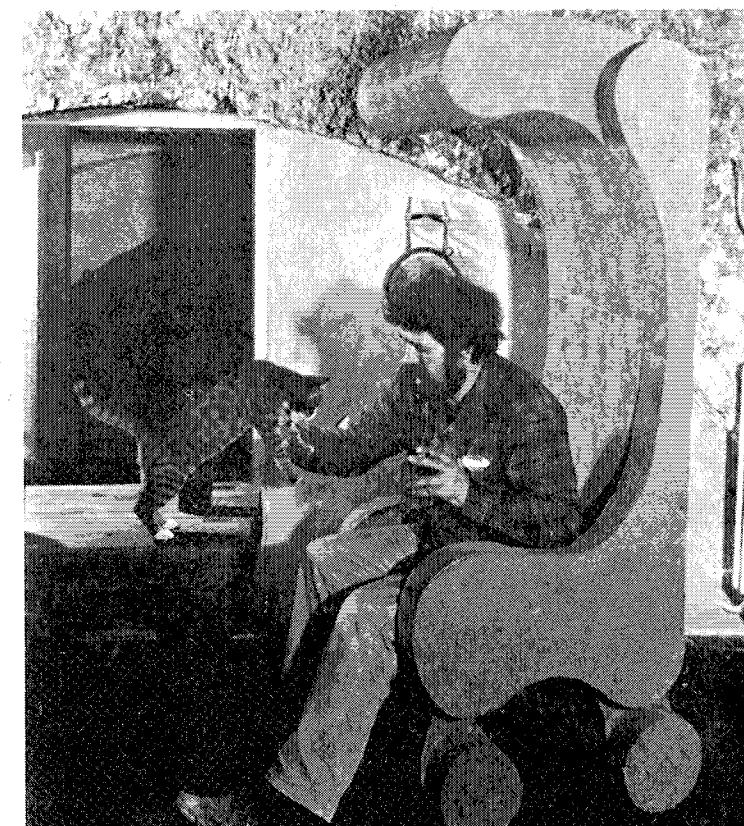
"The point of housing," says Roussil, "is not to create shelters that are so technical one no longer breathes for fear of soiling them; it is to create houses that are absolutely human, concepts that are nevertheless valid and more economical because in the end, the large technical house has become much more expensive than the 'human' houses".

* * *

With the permission of museum authorities, this article has been reprinted from *M*, a publication of the Montreal Museum of Fine Arts.



THE OLD AND THE NEW — Habitation sculpture against a medieval backdrop, the town of Tourrette-sur-Loup. Roussil says his sculpture has human dimensions. Spherical shapes are warmer, more intimate than square walls and more appropriate to this age of informality, he feels.



Relaxing moments as Roussil plays with his cat. The chair on which the sculptor is seated is one of the pieces of furniture he designed as an integral part of the sculpture. Designed to fit the body, the wooden forms may be covered with leather or fabric.

Photos — Marc Lacroix

Secretary-designate of urban ministry appointed to CMHC Board of Directors

H. Peter Oberlander has been appointed a member of the CMHC Board of Directors, effective April 29. As a member of the Public Service, his appointment is for an indeterminate length of time; he replaces O. G. Stoner, deputy minister of Transport.

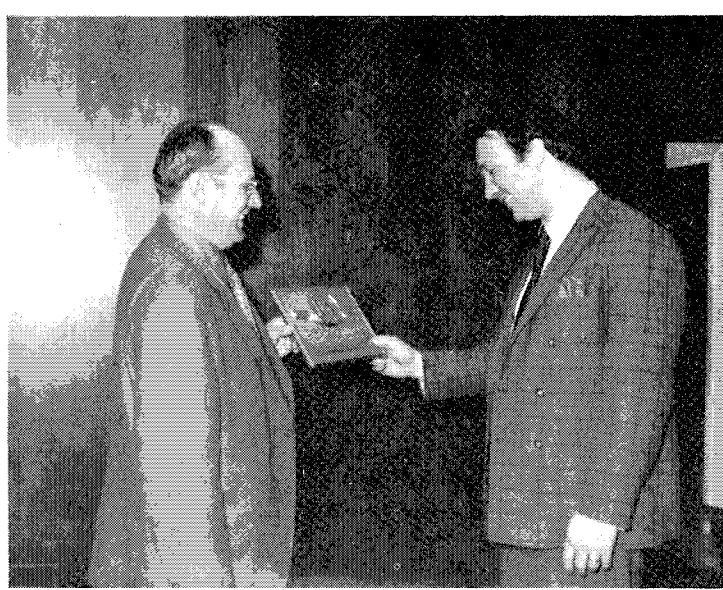
Dr. Oberlander, former director of the School of Community and Regional Planning at the University of British Columbia, is secretary-designate of the Ministry for Urban Affairs and Housing. Legislation for formation of the ministry is now before Parliament.

Dr. Oberlander graduated from McGill University in



University two years later. From 1948 to 1950, he was employed in the Architectural and Planning Division at CMHC's Head Office. He then joined the School of Architecture at the University of British Columbia but returned to Harvard in 1953 to take studies leading to his Ph.D. in regional planning. Dr. Oberlander rejoined the staff of UBC in 1956 and was asked to found a new graduate school of community and regional planning. He held the position of director until his appointment as secretary-designate of the new urban affairs ministry.

architecture in 1945 and received his master's degree in city planning from Harvard



Adam Schieler (left), co-ordinator of the Regina Branch's United Appeal campaign, shows Manager Calder Hart the 1970 Campaign Award presented by the city for outstanding support of the programme. The Branch has exceeded its quota each year for several years and last year had 100 per cent participation.



Our Minister has an intent audience in sculptor Robert Roussil and Quebec Regional Director Alain Nantel.
Photo — Betty Taylor/CMHC

Staff Appointments

(continued from page 2)

H. ADRIAN MACLEAN — Appointed administrator, Saint John Office. Mr. MacLean came to the Corporation in 1962 as an appraiser in training at the Winnipeg Branch and in 1963 was transferred to the Saskatoon Loans Office as an appraiser. In 1964, he left CMHC to attend university and returned in 1968 with a Bachelor of Science degree.

He joined the Urban Renewal and Public Housing Division at Head Office as a graduate trainee and in 1970 was transferred to the Edmonton Branch, also as a trainee.

JOSEPH M. WHITE — Appointed supervisor of the Construction Department, Engineering and Construction Division, Head Office. Mr. White joined CMHC as assistant project engineer, Petawawa Project in 1956 and became project engineer there the next year. In 1959, he was named engineer, Engineering and Construction Division, Head Office; in 1965 supervisor, Municipal Projects Department, Head Office and branch engineer at the Ottawa Branch in 1968.

PAUL N. GRAVELLE — Appointed branch engineer, Ottawa Branch. Mr. Gravelle worked in the Engineering & Construction Division, Head Office and on the Thistletown and

O'Connor Drive projects in Toronto during 1965 and 1966 before becoming assistant branch engineer in St. John's. In 1968, he was chosen branch engineer in Fredericton and, in 1970, was transferred to the Policy Planning Group at Head Office. Later that year, he joined the Standards and Inspections Department of the Engineering and Construction Division.

LOUIS D. ROBERTS — In 1963, Mr. Roberts was appointed branch engineer for Hamilton Branch, now he takes on the additional responsibilities of being branch engineer for the London, Windsor, Kitchener and St. Catharines offices.

He joined CMHC in 1951 as engineer in field construction at the B.C. Regional Office. Two years later, he was named assistant resident engineer at the Rocky Point Project, Victoria Office. He was manager of the Prince Rupert Office in 1954 and of the Kitimat Office from later that same year till 1957 when he became project engineer at the Lawrence Heights project. In 1959, he was chosen assistant regional construction engineer for the Ontario Region.

ROBERT J. ROCHEFORT — Appointed supervisor, Financial Services Control, Financial Services Division, Head Office. Mr. Rochefort has been with the Corporation at Head

Office since 1949 when he joined as an auditor in the Internal Audit Department. Later that year, he moved to the Accounting Division (which later became the Financial Services Division) where he has held the positions of senior clerk, section head and accountant. In 1970 he was appointed supervisor, Financial Services General.

ALEXANDER S. BURT — Appointed supervisor, Financial Services General, Financial Services Division, Head Office. Mr. Burt joined CMHC in

1947 and has held the following positions: senior clerk in Accounting (1947) and Internal Audit, Head Office (1948); B.C. regional office accountant (1950); the same position at the Ontario Region (1953); branch accountant at the Toronto Branch (1958); accountant in the Accounting Department, Head Office (1961) and supervisor, Special Financial Services, Financial Services Division, Head Office (1967).

RAYMOND G. HELBECQUE — Appointed policy context officer, Policy Systems Group, Policy Planning Division, Head Office. Mr. Helbecque is

a graduate of the University of British Columbia with a Bachelor of Arts degree. He was employed with the Department of Northern Affairs and National Resources from 1959 to 1965 as northern service officer then as area administrator, first for Baker Lake, N.W.T. then Rankin Inlet and Whale Cove, then he came to Ottawa as regional administrator for Arctic Quebec. The next year,

habitation sculpture

(continued from page 1)

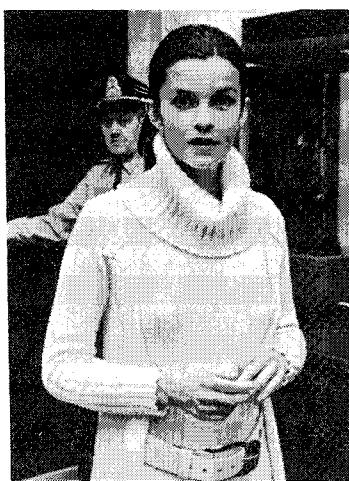
The sculptor himself was on hand, dressed as always in the work clothes of the type that he wears in his atelier. But this did not deter him in any way from entering into a fine free-wheeling exchange of ideas with the Minister and official guests. It was a friendly get together of the Establishment and the World of Art.

At nine, Maurice Corbeil, member of the Board of Directors of the Museum, welcomed the official guests as well as a large gathering from the Montreal community. Alain de C. Nantel, director of Quebec Region, introduced Mr. Andras who congratulated the artist on his new and highly original work. Mr. Roussil immediately invited the Minister, Mr. Hignett and their wives on a personally conducted tour of 'habitation sculpture'.

As Mr. Andras said later: "As we sat on the steps listening to Robert Roussil suddenly the whole thing came alive". And that was the general consensus: new, vibrant, imaginative and exciting were only some of the superlatives in free use that evening, as Montrealers climbed the circular staircase to the top of the

sphere of 'habitation sculpture'.

It was an evening of modern art and high fashion true to the spirit of that exciting city. When the guests had departed, the Museum officials as well as those from the Corporation who had been hard at work behind-the-scenes on uncounted but essential details, agreed that the official opening of 'habitation sculpture' in June, 1971, had been an outstanding success. And the Montreal press agreed in their coverage of the event the following day.



Canadian actress Geneviève Bujold was among the beautiful people at the opening.

G. BERIC GRAHAM-SMITH — Appointed branch architect and planner, Ottawa Branch. Mr. Graham-Smith joined CMHC in 1960 as town planner in the Architectural and Planning Division, Head Office. In 1963, he was named assistant branch architect and planner at the Winnipeg Branch, then two years later, went to the same job at the Regina Branch. In 1968, he took leave of absence to attend Syracuse University. He returned to Head Office in 1970 and was sent to the Ottawa Branch as architect planner two months later.

J. MAXIME GRÉGOIRE — Appointed negotiator, Loans Department, Montreal Branch. Mr. Grégoire has been with the Montreal Branch since

joining the Corporation in 1962, first as a clerk at Terrasse St. Michel and then later that year becoming senior clerk at the Montreal Branch. In 1966 he was appointed administrative assistant and in 1970, assistant to administrator of the Mortgage Department.

(continued on page 5)

How the sculpture was brought from Tourrette to Montreal

by Eric Minton

In late April two containers arrived by ship in Montreal containing some 76 separate crates that make up 'HABITATION SCULPTURE' by Robert Roussil. Erroneous information had the shipment arriving by Russian ice-breaker, something that was not ruled out in view of the complete originality of the artist and his new work of art, but the ship proved to be of Swiss registry and the two large containers were duly lifted ashore by crane.

Two large flat-bed transports were required to bring the material to the customs house in Ottawa where a lengthy review of customs manuals ensued, there being a vast difference in the duties levied on exhibit material brought into the country as distinct from works of art. But the labyrinth of rules and regulations that had to be complied with were successfully negotiated.

When the containers were opened, the various components of the sculpture were removed and, as assembly took place, were transformed into the Corporation's new venture in the field of art and exhibits that certainly offers an exciting glimpse of the twenty-first century.

While the French-Canadian artist Roussil discussed his concepts with the press in Montreal at a special mid-May conference, Information Canada/Expositions was gradually assembling this habitation of the future. Although ample space had been set aside in the workshops of Information



Circular windows conform more closely to the overall concept of the sculpture and also provide a broader view than the conventional square window, Roussil maintains. His theories were tested while the sculpture was set up in Ottawa.

Photo — Betty Taylor/CMHC

Canada on the Queensway in central Ottawa, the structure as it was put together gradually filled the area and created a good deal of interest and comment among those who daily were associated with 'the house' as it took shape.

If 'HABITATION SCULPTURE' is unconventional in its exterior form, it is equally startling in the interior furnishings that the artist has considered appropriate. The bedroom is far removed indeed from the usual Canadian idea of that chamber even with allowances for the American influence. Grand Rapids it is not!

'HABITATION SCULPTURE' was unveiled in Montreal at the Museum of Fine Arts on Sherbrooke Street early in June. In that cosmopolitan city this new work by a native son will surely be acclaimed for there is no doubt about it that in 'HABITATION SCULPTURE' artist Robert Roussil has created an imaginative, thought-provoking and perhaps even in this 'modern age', controversial work.

'HABITATION SCULPTURE'

will be on display in Montreal until early September. And plans are now being drawn up for possible showings of this glimpse of the future in other centres across Canada. So if a fantastic dwelling suddenly looms on your horizon it is not Orson Welles doing his thing; it is 'HABITATION SCULPTURE' an artistic rendering of the future that is both stimulating and quite unusual even in 1971.

he had to say:

"On May 10 and 11 I went with Mr. Léonard to the site of the landslide that took place May 4. By this time, the whole village of St. Jean Vianney had been evacuated and no furniture had been left in the houses. Not one owner has yet returned and a team of geologists is on site conducting expert studies of the soil. A preliminary report is expected at the beginning of June but a final report will not be submitted before fall as the whole territory will have to be reviewed. The territory has been divided into three zones, the first is immediately adjacent to the landslide.

The edges of the pit are very steep and streets and municipal services such as water, sewers and street lighting that now end in the pit would have to be rebuilt.

According to the information we have been able to obtain to date, of 31 persons killed, all are mortgagors of the Corporation with the exception of a couple who were visiting from nearby Jonquière."

During the visit, Messrs. Lebreux and Léonard met representatives of the committee of owners and tenants for the affected area who wanted to find out what assistance they could expect from CMHC. They were told of the decision to suspend collection of mortgage payments at least for the month of May and cautioned against making hasty decisions before the geological survey had been completed.

CMHC action

ly heavy spring run-off caused, in turn, by the heavy snowfalls of last winter.

Meanwhile, what was to happen to the homeless? Most of those affected by the disaster moved in with friends or relatives so alternative accommodation was not a serious problem. Nevertheless, management sent immediate instructions to Mr. Léonard to make available whatever accommodation we had in the area. Unfortunately only one housing unit was available, a house in Chicoutimi Nord which had been repossessed by CMHC because the owner had defaulted on his mortgage payments. On May 10 a family of eight moved in, guaranteed free accommodation until September 1 by which date the rehousing problem could be solved.

In the meantime, collection of mortgage payments was

(continued from page 2)

suspended for the entire subdivision — both for those whose houses had been destroyed and those who were not allowed to return to their homes in case of further landslides. To ensure that no collection notices were sent, a list of borrowers and corresponding loan numbers was compiled at the Chicoutimi Office and rechecked with another list at the Quebec Branch.

Almost two million dollars damage has been done and there is no way the Corporation can avoid serious losses. Most loans were made within the past four years; they are high ratio loans and much of the debt is outstanding. Mortgages on properties that have been destroyed are a total loss.

On May 20 Roland Lebreux, manager of the Quebec Branch, sent in a report on the situation. This is part of what

Arthur Lismer on Roussil

A man who recognized the talent of Robert Roussil, creator of HABITATION SCULPTURE, considered that Roussil worked "in the spirit of his forebears in French-Canada".

The author of the statement was the late Arthur Lismer, a member of the celebrated Group of Seven and, for 26 years, director of the School of Art and Design of The Montreal Museum of Fine Arts, where Roussil studied in 1945-46.

It is in the Museum's Arthur Lismer Hall that Roussil's HABITATION SCULPTURE, commissioned by Central Mortgage and Housing Corporation, was unveiled June 3, at 9:00 p.m. by the Honourable Robert Andras, Minister Responsible for Housing.

Dr. Lismer gave his views on Roussil's work late in 1959 when the Museum acquired from the artist an untitled sculpture eight feet tall and weighing nearly 200 pounds for its permanent collection.

Said Lismer:

"A craftsman with simple tools — a broad chisel and a hefty hammer — and a powerful physique, he has the patience and industry to transfer living, organic growth into a symbol, an idea, a work of art, without destroying rhythms and forms . . ."

He said Roussil's work stems from the arts and métiers of the traditional Québec craftsmen "whose names are known and honoured as part of the story of art and religion in Québec".

"He inherits the traditions of fellow-artists of yesterday and continues his pioneering in an art which holds the sentiments, the energy and the creativeness of an innovator.

"His work may be classed as modern in that his forms are abstract and the meaning may escape us but they are still powerful, organic and traditional."

Until the final survey has been made and the manner in which the people of St. Jean Vianney will benefit from a disaster fund collected on their behalf is determined, we can only offer a few hypothetical solutions to the problem.

Should CMHC as a mortgage lender compensate even in part for these losses? At St. Jean Vianney we are the principal creditor; in other circumstances we may find ourselves just one of many mortgagees. Even if we do not compensate as a mortgage lender, this does not prevent us from assisting in other ways.

According to one geological survey, 30 properties can be relocated and eventually will have to be. Will we assist in the relocation of houses or just transfer the mortgages to

new houses and allow repayment to begin at the May 1, 1971 figure?

If the remaining houses can be lived in again at their present location and the owners consent to move back, will we re-instate the mortgages at the May 1, 1971 figure and not charge interest for the period the houses have been unoccupied? Who will pay the cost of repairs to the houses, necessary landscaping and any legal or survey work to be done?

If the remaining houses have to be demolished will we consider the mortgages paid off? Guarantee an NHA loan under present terms and conditions for the construction or purchase of another house?

There are many alternatives and many will be discussed in the months ahead before final policies are established.

Staff Appointments

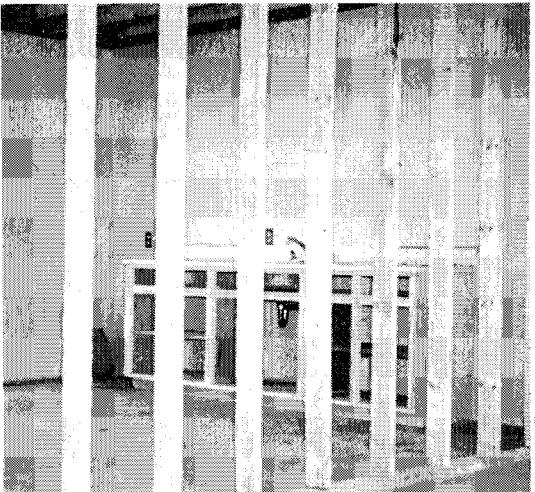
(continued from page 4)

JOHN BENEDETTI—Appointed negotiator, Loans Department,

Montreal Branch. Mr. Benedetti joined the Architectural and Planning Division, Head Office as a planning draftsman in 1961. Two years later he became associate town planner at the Montreal Branch and in 1966 was appointed administrative assistant in the Architectural and Planning Department of that same office.

YVES RAINVILLE—Appointed supervisor, Credit Administration, Mortgage Department, Montreal Branch. Mr. Rainville joined Mortgage Adminis-

tration, Montreal Branch as a senior clerk in 1963. In 1966 he moved to the Cloverdale Park Rental Office, and in 1967 he moved to the South Shore Rental Office where he became building superintendent.



BEFORE — This is what the kitchen of a shell house looks like when the owner first moves in. Photo — L. E. Wilson



AFTER — A few months after occupancy, one of the purchasers in Yarmouth had finished his kitchen like this. Photo — Douglas Hughes

Baffled are enlightened at inspector's conference

by J. I. McEwan
Assistant Branch
Inspections Officer,
Calgary Branch

The B. C. and Prairie Region Senior Inspectors' Conference was attended by 22 delegates who gathered at Winnipeg's International Inn the week of May 9-16.

In her keynote address to the members Sunday evening MRS. J. M. WHYTE, Supervisor — Manpower Development, set the stage for subsequent workshop topics dealing with problems in communication, listening arts and allied subjects. Topics hotly debated during the week were, in many instances, continued over the dinner table. Involvement was the order of the day and many a thorny question was resolved in the give and take of group discussion.

With Assistant Chief Engineer HOWARD WORK, in charge and A. W. (BIM) MCINTYRE, supervisor of the Standards and Inspection Department assisting, delegates were guided through the intricacies of the 1970 National Building Code. As the week wore on bafflement gave way to enlightenment as members wrestled with various problems connected with interpretation of the Code. Workshop sessions came under the watchful eyes and guidance of the resource crew consisting of JOE SMITH, B.C. regional inspections officer; PAUL McANDREW, Quebec regional

construction officer; LEN LAPPI, Winnipeg branch engineer; and RUSS CUSHMAN, Prairie regional inspections officer. Each of them also took their turn as chairman and moderator of the meetings.

Their search for fulfillment during the course led many

members to the well-stocked evening "library" where their thirst for knowledge was equalled only by their capacity to consume various types of liquid refreshment. It also provided an opportunity to renew acquaintances with old

(continued on page 7)

Forum on innovative housing during CHDC annual meeting

by W. H. Swales

For the first time, the Canadian Housing Design Council held its annual meeting outside a large metropolitan centre. They met in Kitchener May 10 and 11 and seemed to enjoy being in a smaller community.

Monday morning they were taken on a conducted bus tour of the Kitchener-Waterloo area and all were very impressed by the cleanliness and tidiness of the Twin Cities. They were particularly interested in Kitchener's special development areas and the innovative housing project.

A reception and dinner were held at the Inn of the Black Walnut that evening which was attended by about 100 local builders, civic officials, planners, and architects. James A. Murray, chairman of the Council, addressed the meeting and outlined its purpose and achievements. Afterwards, the CHDC Film

"The Family House" was shown.

On Tuesday evening, May 11, the Council in liaison with the Division of Environmental Studies, University of Waterloo, presented a forum on innovative housing. On the platform were Geoffrey Massey, architect, of the firm of Erickson & Massey, Vancouver; Dr. Peter Barnard, engineer, of the firm Peter Barnard Associates, Toronto and Dr. Albert Rose, director of the University of Toronto School of Social Work. The co-ordinator was S. A. Gitterman, our senior adviser — technology.

The meeting was attended by about 200 twin city residents and many questions were asked from the floor following the formal presentations. After the meeting there was a closing reception to give those who wished, a further opportunity to meet the speakers.

Purchasers happy

(continued from page 1)

is very happy in his home and felt most fortunate in having his loan application accepted.

"In one case, the applicant had previously been living in a public housing unit which was obviously better accommodation than a shell house, however like all the others he was proud and happy and felt fortunate this was his own home."

"They were all proud of the work they had completed in the interior. The majority of the men had never held a hammer and were quite elated at the work they had accomplished."

"In the past six months, one unit has been completed, two units have had no work done on them at all and the remainder are in various stages of completion. The majority have done the work entirely on their own, but for the kitchen cupboards. They have posed a problem and everyone has required professional help in finishing them. Panelling has proved the easiest, most economical and practical method of finishing the walls. Tiles have been used for the ceiling by placing strapping (narrow strips of wood to act as supports) entirely across it. It was most interesting to note that none of them have put the tile up with adhesive. Indoor/outdoor carpeting was the most popular floor covering but linoleum and other types of carpeting were also used."

"Lack of funds prevented two purchasers from beginning work on the interior. Their monthly payments are a little in excess of what they had previously been paying and they no doubt find it difficult to save enough money to buy the necessary material. They probably also experienced some additional cost in moving and presumably when they get back on their feet, they will proceed with some interior work."

"It was most interesting to note how the owners financed the purchase of necessary materials. I found that none of them went to a finance company to borrow money. The one who has completed the interior of his home needed a \$1,000 loan and I believe he got this from his parents. The remainder are completing the work with their own savings, buying material as money becomes available."

"It is most interesting to see the interior of the houses and see the ideas the owners have had in completing the work. One man built his linen closet so that the shelves can be transformed into a laundry chute. Another built bedroom closets above floor level so valuable wall space would not be lost. The master bedroom in one house is larger than original plans indicated because, as he only had one child, the owner decided to alter the size of the bedrooms."

"They also had many suggestions concerning the design that we have already incorporated into future plans for shell houses. These include a stairway to the basement near the back entrance, utilities being placed together in the basement and drain pipes that will no longer run up the wall behind the bathroom sink to prevent the installation of a medicine cabinet. (In fact, this has already been changed in the present houses.)"

"Here are two of the answers I received to the question 'Do you have any comments which you feel would be helpful in assessing this project?'

'All things taken, it is a great project and has my whole-hearted appreciation and thanks.'

'Just that it is the only possible way we could someday own our own home and be completely satisfied with it.'

"I felt the visit was most helpful", Mr. Hughes concluded, "And we should follow it up with another one in approximately six months. I told the owners we would probably be visiting them once again and they were most receptive to the idea."



Joan Tryhurn and Cyril Ware, both of the Oshawa Office, assist those visiting the CMHC exhibit at the home show.

Photo — Bob Cunningham

Toronto manager opens home show featuring systems-built bungalow

by A. W. Patteson

Jock McCulloch, manager of the Toronto Branch, cut the ribbon to officially open the featured model house at the 1971 National Home Show in Toronto.

Galaxy 71 was a systems-built bungalow designed to humanize living quarters for families of average income. Its unit construction and the ability to erect it on site were intended to test economically

the modular systems approach to home building.

The 1,440 square foot bungalow was designed to put a pool, patio and garage on a 50-foot lot. To achieve this, the usual box construction was broken into split levels and staggered room layouts which resulted in altered ceiling heights.

Attendance was down slightly from last year. Some 153,000 came to the show which ran from April 9-17.

During the nine days, our staff answered a wide variety of questions from potential home owners, builders, teachers and students.

Our booklet "Choosing a House Design" was the main give-away item. Some 2,000 copies of this publication were handed out by members of the Oshawa, Kitchener, Hamilton and Toronto offices. Many requests for other CMHC publications have been received by mail since the show.

New national building code main topic during Part II of inspectors' training

by J. G. Kingston
Ontario Regional
Inspections Officer

The second stage of the inspectors training programme 1971 was held at the Ascot Inn, Toronto, April 18-23. The first stage had been held in Ottawa during February for engineers, branch and senior inspectors. Other training programmes will be carried out at a later date on a regional basis.

The main topic of the conference was the 1970 National Building Code and the new Code for Residential Construction. Other important subjects on the agenda were: Appraisal Methods used for Existing Housing and Today's Techniques of Teaching and Training. Subjects selected by the participants were also discussed.

Five inspectors attended from the Atlantic Region and 16 from the Ontario Region. The group was divided into workshops of five members plus a resource leader for each one. So that each participant had the same opportunity within the group, the workshop elected a different chairman and reporter for each subject. Several case studies were done on such topics as communication and human relations. On their return to the main session, the reporters gave the result of the group discussions, then open discussions were held by all participants in which conclusions were given and thoroughly discussed.

Ontario Regional Supervisor C. E. LOCKE and G. G. RENNIE, Ontario regional per-

sonnel and training officer, visited the session twice. Mr. Locke also gave a short address at the dinner meeting stressing the importance of inspectors in the daily activities of the Corporation.

The conference was conducted by MRS. J. M. WHYTE, development and training officer and her assistant GERALD LEFEBVRE; Assistant Chief Engineer H. T. WORK and A. W. MCINTYRE, supervisor of Standards and Inspections. All are employed at Head Office.

Chairmen and resource leaders of various groups were: J. G. KINGSTON, R. A. CUSHMAN and W. F. HALBERT, regional inspections officers with the Ontario, Prairie and Atlantic regional offices respectively and J. M. WHITE, Ottawa branch engineer.

Those inspectors who attended the course were:

F. P. Bursey — St. John's
D. M. Baldwin — Sydney
A. S. MacDonald — Halifax
K. S. Pollock — Gander
A. D. Scribner — Charlottetown
W. E. Easton — Toronto
A. Roy — Toronto
L. Snow — Barrie
F. G. Harbridge — Peterborough
M. A. Chisholm — Hamilton
V. N. Richards — Kitchener
G. R. Patterson — London
Wm. Ziniuk — Sarnia
W. C. Hales — Windsor
P. J. Stevens — Sudbury
J. J. Savoie — Timmins
R. S. McKenzie — Sault Ste. Marie
G. G. McLachlan — Ottawa Branch

David Jones — Ottawa Branch, located in Cornwall
S. E. Reynolds — Kingston
E. R. Carter — Kingston Loans, located in Belleville

20-year club

At Head Office: H. W. MACDONALD, senior clerk in the Real Estate Department; O. L. LAVIOLETTE, senior construction officer in the Construction Department and C. F. BEATON, assistant supervisor of the Collection Department. In the field: C. J. DOWLING, manager of the Victoria Office and Y. SAVARY, compliance inspector at the Chicoutimi Office.

Baffled

(continued from page 6)

friends and meet new ones from other areas.

Thursday evening was highlighted by supper in The Hollow Mug, with a Scottish flavour provided by the skirl of the bagpipes, highland dancing, and excerpts from Briggadoon sung by a talented group of Winnipeg entertainers. In all, a very pleasant evening and welcome diversion from the pressures of the day.

Throughout the week keen interest was displayed by all members of the seminar. As it came to a close they were unanimous in their praise of the organizers who helped make it a success and provide delegates with an opportunity to improve their inspection skills.

There's a plot afoot!

In the March 1971 issue of Perspective, we published a photo of graduate trainees taken during a training course in Ottawa. The caption underneath listed their names and mentioned that one of their number was not in the photo — David Leslie of St. John's.

For that matter, in the March 1970 issue we published a photo of graduate trainees taken during a training course in Ottawa. The caption underneath listed their names. One of them was not in the photo. That was Harold Sweeney of the — you guessed it — St. John's Office.

That means that for two consecutive years the trainee from St. John's hasn't been included in the group photo. What can be the matter? Harold Sweeney, now of the London Office, is sure he knows and we print his opinion of this oversight.

"I suppose you are wondering why I am so concerned over the fact that the photographer turned a blind eye on two separate occasions. I can assure you it is not because I have such an excessively high regard for my own looks that I wish that everybody in CMHC could have the opportunity to view my profile. However, I suspect that something fishy is going on when on two consecutive trainee courses the participants from St. John's, Newfoundland missed the eye of the photographer. Again, I cannot fathom why this happened, especially when everybody knows that Newfoundlanders are both aesthetically and artistically photogenic.

"Please do not construe that I am in any way suggesting that there exists a plot to omit the virile faces of the trainees from St. John's, Newfoundland. Alas, in keeping with the true traditions of unassuming Newfoundlanders, I implore the photographer who anticipates covering the next graduate trainee course to make every effort to eye the trainee from St. John's. With that being the case then all the pretty girls of CMHC will at last have the opportunity to see a real symbol of manhood."

However, that's one man's opinion. For one woman's opinion, read what the editor of Perspective has to say:

"Ah Harold, even though you may not want to suggest that something fishy is going on — we must confess you are right. Something fishy IS going on (and what could be better than 'something fishy' when it involves a maritimer). A sinister plot is indeed afoot to distract the attention of the CMHC photographer frantically endeavouring to take a picture of the virile faces of the trainees from St. John's for the benefit of the pretty girls of the Corporation. Each year, all the other participants in the course have been positively green with jealousy (it's a good thing Perspective is published in black and white) that these symbols of manhood from Newfoundland should absorb so much of the photographer's time and energy. They have done everything in their power to make sure the trainee from St. John's doesn't appear in the group photo and so far they have succeeded. But now their evil deeds have been discovered. Future trainees will not succeed in their machiavellian mission. Wait till next year! The editor and the photographers have been warned and a group photo including the trainee from St. John's will definitely be taken, distractions or no distractions. Trainees beware!"

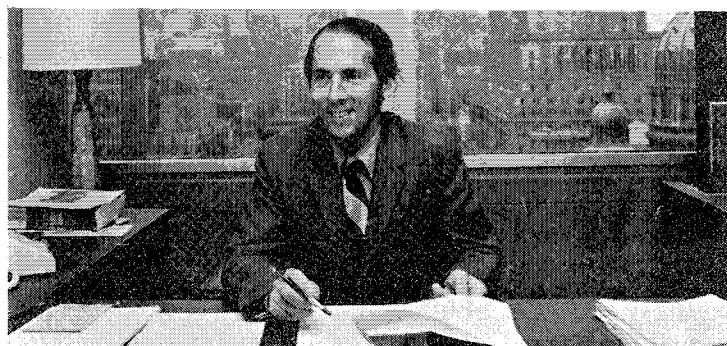
Quebec Regional Office moves downtown

by Normand Dubé

Moving day for the Quebec Regional Office was April 2. We transferred to downtown Montreal leaving to the Montreal Branch all the space in our office building on Manella Street in the Town of Mount Royal.

The regional office and the branch sought separate accommodation for several reasons, mainly because of the constant increase in the work load in the Loans Department and in Mortgage and Property. More work means more employees and soon, because of lack of space, we were working shoulder to shoulder.

Anyway, the Quebec Regional Office is now located in Place du Canada, suite 1450 in the heart of the downtown area. From Monday, April 5 we had settled down to work



ROOM AT THE TOP — Mount Royal and the Sun Life Building can be seen from Normand Dubé's new office. Photo—Bill Cadzow/CMHC

as usual, that is when we could stop looking out the window at our magnificent surroundings — all the landmarks that modern Montreal is famous for: Place Bonaventure, the Queen Elizabeth Hotel, the Sun Life Building, the Chateau Champlain and Dominion Square. What better place could there be to administer the NHA?

Here we are on the fourteenth floor with 8,800 square feet of space divided among 18 individual offices that have windows overlooking the city, four 'inside' offices, a reception room, a conference room, a lounge, a kitchenette — all well-appointed. We've got a functional office in a modern style that lends itself well to the kind of work we do.

Speakers' Platform

E. D. Brennan, ONTARIO regional information officer, spoke to a home economics class at Earl Haig Secondary School, Willowdale on May 3.

He outlined the role of CMHC and emphasized the assistance available under the National Housing Act to provide accommodation for elderly citizens and low-income families.

* * *

Jerry Mantle, senior inspector at the NORTH BAY Office, addressed the students of the graduating class of architect technicians at the South Porcupine campus of Northern College of Applied Arts and Technology.

His address covered the requirements of the current National Building Code, new requirements when the 1970 Code is instituted, requirements for CMHC loan applications and NHA inspection procedures. A question and answer period followed.

The technical director at the College expressed the wish that this type of address would become an annual event for the College's graduating class.

* * *

J. M. Hewitt, manager of the SAULT STE MARIE Office, addressed grade 13 students at Sault Collegiate April 26. His topic was "CMHC — (continued on page 8)

A backward glance

Twenty Years Ago

June, 1951

Bob Maxwell, editor of "After Hours", was leaving the Corporation after two and a half years as editor of our employee publication. He had come to CMHC from Saint John, N.B. where he had worked on the news desk of radio station CFBC and on the staff of the city's two newspapers.

One of Mr. Maxwell's most outstanding endeavours was a cross-country competition to choose Miss CMHC. Photos of Corporation beauties were sent from all our offices for the judges' scrutiny and the contest received wide publicity in several newspapers.

Jean Lupien described him as overflowing with enthusiasm and the ability to communicate — qualities that made everyone eager to co-operate and assured him of success.

Mr. Maxwell is now the publisher of the weekly Brampton (Ontario) Guardian.

* * *

The Head Office bowling club held a banquet and dinner to close their season with a flourish. Among the prize-winners were Art Hand, a member of the winning team; Mary Flowers, a high-cross winner and Greg Farrell and Jim MacGowan who were runners-up.

* * *

"This was it. A moment fraught with tension and drama. Yet, earlier that morning we had gone about our tasks as usual . . ." What was that story all about? Why, a switchboard had been installed in the Ottawa Branch. The first day was a bit hectic and the similarity of the branch's telephone number to that of a local department store resulted in our operator being momentarily confused when she was asked to "give me men's underwear".

* * *

Ten Years Ago

Newsletter — June 30, 1961

A party of 18 — the Minister, members of his staff, Corporation officials and newsmen — arrived in Halifax on a 25-hour visit during which the Honourable David Walker, Minister of Public Works and Minister responsible for CMHC, opened Mulgrave Park federal-provincial public housing project.

In his address at the opening, Mr. Walker congratulated all the architects who participated in the design and planning of the project for being able to incorporate the architecture of early Nova Scotia.

* * *

At a luncheon address to the 24th annual meeting of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities the same day — June 1 — Mr. Walker said not enough progress was being made in getting rid of slums and warned that if vigorous action was not taken within the next few years, the problem could become too large to solve. The three most pressing problems we face today, he said, are the necessity to rebuild and restore large sections of the older areas of our cities, the need for better housing and the explosive growth of suburbs.

* * *

An interesting sidelight to the Mulgrave Park opening: 25 years before, to the very day, Stewart Bates had become provincial economist in Nova Scotia. Now, as president of Central Mortgage, he returned to his adopted province to take part in this special ceremony.

* * *

Speaking of f-p projects, the first federal-provincial public housing project in the Yukon was to be constructed in Whitehorse.

* * *

The Royal Architectural Institute of Canada had met in Quebec City. President Stewart Bates was made an honorary fellow of the Institute for he was instrumental in initiating the RAIC Committee of Inquiry into the Design of the Residential Environment. On the same occasion, Ian MacLennan, who was then chief architect and planner (and is now a vice-president), was named a fellow of the RAIC.



Miss Lina Ayotte

Speakers'

Platform

(continued from page 7)

What it is and What it means to your Community". A discussion group followed.

Mr. Hewitt attended the monthly meeting of the Sault Real Estate Board May 10 and spoke on "How to apply for a Mortgage on both a new and an existing Home."

Mr. Hewitt spoke to grade 13 students at the Sir James Dunn Collegiate and Vocational School May 19 on the subject of "How to Apply for an NHA Mortgage".

Two days later, he spoke to a grade 9 class on "CMHC and its Role in the Community". When the class was over, all the students walked out, Mr. Hewitt reported. He was rather concerned until the teacher assured him it wasn't the lecture that had caused them to do so. The students were protesting a dispute between the teachers and the school board on "work to rule" and the two factions are unable to come to terms.

* * *

Calder Hart, manager of the REGINA Branch, addressed the annual meeting of the Saskatchewan Urban Municipalities Association in Saskatoon March 25. His theme was the special \$200 million low-cost housing programme covering such topics as the motive behind the programme, the response to it, participation from outside groups, the types of projects approved and what has been learned from the programme.

* * *

Normand Dubé, QUEBEC regional information officer, addressed 50 members of the Quebec Lions Club May 10. He gave them a short history of the Corporation and a look at the future in the world of housing. The questions that followed concentrated on low-income housing.

First receptionist for Quebec Regional Office

When staff of the Quebec Regional Office moved to new accommodation they needed a receptionist and telephone operator. They found her in the person of Lina Ayotte who had been with the Montreal Branch since February 1970, first with Administration then with the Personnel Department.

Lina speaks both French and English very well and can even get by in Spanish. She loves classical music, a fact her calm and quiet personality would seem to indicate, however she also confessed to being fond of the occasional 'pop' tune and enjoying dancing and Canadian songs.

Although she's not fond of sports, Lina thinks there's nothing like an hour's walk every day to keep in shape. Her smile and her glowing complexion prove she takes her own advice.

Announcements and Notices

Births

WIRICH—To Mr. and Mrs. Bernard Wirich a daughter, Pascale, on February 11. Mr. Wirich is employed at the Quebec Regional Office.

CLARK—To Mr. and Mrs. William R. Clark a daughter, Penelope Ann, on April 6. Mr. Clark is with the Statistics Department, Head Office.

LACELLE—To Mr. and Mrs. André Lacelle a daughter, Julie, on January 21. Mrs. M. Therese Lacelle is on staff at the Hull Branch.

KINGSLEY—To Mr. and Mrs. Jean-Pierre Kingsley a son, Justin, on April 17. Mr. Kingsley is employed in the Client Operations Group, Policy Planning Division, Head Office.

STEVENS—To Mr. and Mrs. Dennis M. Stevens a daughter, Julie, on April 26. Mr. Stevens is with the Kitchener Office.

RICHARDSON—To Mr. and Mrs. Brock Richardson a daughter, Kristin Kimberley, on May 1. Mr. Richardson works at the Sudbury Branch.

Adoptions

TOWN—Mr. and Mrs. Murray Town announce the adoption of a daughter, Michelle Marlene, born in September 1969. Mr. Town is with the Policy Systems Group, Policy Planning Division, Head Office.

Marriages

Leroux-MARIER—Rachel E. Marier of the Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office to Ralph Leroux on May 22.

HAYANI-Mouammar—Houda Mouammar to Ibrahim A. Hayani, assistant Ontario regional economist, on April 8.

LAMBERT-Durand—Lisette Durand to Gilles Lambert of the St. Lambert Office, on March 20.

GRENIER-Gauthier—Louise Gauthier to Maurice Grenier of the Montreal Branch, on April 3.

Deaths

We regret to announce that the death of ALEXANDER EDNIE, compliance inspector at the St. Catharines Office, took place April 22. Mr. Ednie, who had been with the Corporation since 1954, is survived by his widow, Claire, and two teenaged daughters. He was 47.

200 years since explorer Hearne reached the Coppermine River



Hudson's Bay Company at Fort Prince of Wales, Hearne was commissioned to search for a north-west passage and to locate a copper mine which was said to exist in the far north. After two fruitless ventures Hearne reached his goal on the third expedition with the help of the Indian leader, Matonabee. Although his expectations of finding a north-west passage or the fabled copper mine were not fulfilled, Hearne's record of his journey provided a valuable legacy of information on the Indians, the wildlife and the geography of the far north.

Chills, thrills of sky-diving

story and photos by
Bill Cadzow

"Une torche". The horrified cry of Jean-Guy Vandandaine, assistant sky-diving instructor, rang out across the field. The main 'chute had failed to open properly and was fluttering uselessly 2800 feet above the ground! One of the newest pupils, Gilbert Legault, was in trouble.

Would Gilbert keep cool and open his reserve 'chute? Five seconds later (and it's a long five seconds when the rate of fall is 120 m.p.h.), the reserve 'chute came out — only to end up in a "Mae West" position. This is another malfunction when one shroud line is twisted around the canopy to form two 'chutes and thus double the rate of descent.

As we ran towards the car, hearts in our mouths, the entanglement of silk was coming down at a speed of about 25 m.p.h. — 20 m.p.h. too fast.

Two malfunctions on a first jump: it would break all statistical records and, at best, Gilbert would break both legs. Incredibly, luck came to the rescue. With the ground soft because of spring thaw, the new jumper landed with no more than a split lip and a dazed look in his eye! It's all part of the sport.

Jean-Guy himself learned to fly in 1963 and has recently adopted sky-diving as his second love. Before coming to the Loans Department of the Montreal Branch, he studied for his Bachelor of Commerce degree at the University of Montreal and joined the university's parachute club last year. Since then he has made 10 jumps from a Cessna 172 aircraft.

Three times each year, the club has a training session at St. Georges de Beauce Airport in Quebec when students get rid of post-exam tensions by parachuting. During the week of May 1-8 Jean-Guy was



DEMONSTRATING TECHNIQUE — Jean-Guy shows beginners how to position their body when jumping from the plane. It should be parallel to the ground with arms and legs thrown back and up.

People and Places

Resignations

MISS S. A. BURWASH, Building Materials Department, Engineering and Construction Division, Head Office, on staff since 1964; MRS. J. H. CHWARTACKI, Winnipeg Branch, with us since 1963; MRS. M. COUTURIER, Sept Iles Office, an employee for the past seven years; C. A. FRASER, of the Legal Division, with the Corporation for eight years and E. J. LEPINE of the Montreal Branch, employed with CMHC for five years.

Retirements

G. O. HAYEUR, an employee of the Montreal Branch, on staff since 1955; A. LEBLANC of Le Domaine project administered by the Montreal Branch, with us for nine years and V. RHEAUME of the Strathcona Heights project administered by the Ottawa Branch, employed by the Corporation since 1957.

Transfers

In Head Office: MRS. S. GOLDBLATT, from the Architectural and Planning Division to Social Development Operations; MRS. A. J. THOMAS, from Organization and Methods to Administration; MISS K. D. TAYLOR, from Administrative and Supply Services, Information Division to the Statistics Department; MRS. M. G. WEST, from Legal to Organization and Methods Division. From Budget and Financial Analysis Department to Financial Services Control, Financial Services Division: H. J. CLARKE, G. B. FERGUSON, MRS. R. P. HORLER, D. A. KNIGHT and MRS. J. SPENARD. From the Minister's Office to the Urban Secretariat: MRS. D. L. BOIS, MISS S. DUVAL and MISS N. B. KUFSKY. In the field: R. W. LANDRY from the Hull to the Ottawa Branch; R. S. RANA, town planner, from the London to the Hamilton Branch; MISS M. C. DAOUST, from the Quebec, Regional Office to the Montreal Branch; MRS. L. THERRIEN, from the Montreal Branch to the Quebec Regional Office and J. D. TEAL, from the Information Division, Head Office to the Hamilton Branch.



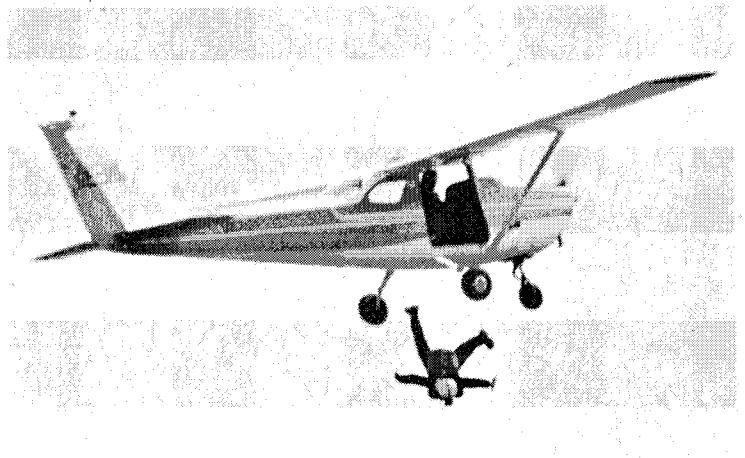
ALL SET — With spare parachute strapped to his diving suit, Jean Guy is ready for the flight.

helping teach newcomers the thrills and excitement of the sport.

The courses last one week and in that time, jumping positions, air safety and fall techniques are taught to newcomers. In one afternoon, they learn how to position their bodies when they leave the plane, to direct the parachute in relation to the wind-drift and to fall properly when landing on any type of terrain. As soon as this information is digested, Chief Instructor Claude Pelletier is keen to have his pupils try it out, while his tuition is still fresh in their minds.

Jean-Guy assists in demonstrating technique, and is also used as a back-up pilot when more than one plane is available.

The Cessna 172 is a four-seater, with the right-front seat



removed. The pilot flies the plane from the left and the 'chute "larger" or dispatcher kneels at the open door facing the rear. The two prospective jumpers are in the back seats.

When a height of 2800 feet is reached, the plane passes over a predetermined landing spot and a wind-marker is thrown out to calculate the drift for the first jumper. On the next circuit, the jumper gets out onto the wheel and 'step' of the plane, holding onto the wing-strut. The pilot shuts off his engine to give the jumper the best possible advantage on the word 'go'.

The parachutist then throws himself away from the plane in a pre-planned attitude and his static line does the rest. This line is the connecting link between his 'chute and the plane — it opens the parachute automatically. The reserve 'chute, in case of malfunction, is opened manually after counting five seconds of free fall.

Then it is just a matter of negotiation. A slit in the parachute acts as a rudder and the shroud lines guide the parachutist to the mark on the ground. But, with a crew of first jumpers the direction can get a bit erratic, and parachutists can land anywhere in the country.

Even the chief instructor, last year, had the distinction of landing on Rue de Beloeil in the middle of busy Westmount, missing the football field of the University of Montreal, where he was supposed to touch down. That was a fickle wind!





THE ONE HE THREW AWAY — The salmon fishing expedition in Vancouver's Horseshoe Bay was not going too well. Joe Hynes hooked one but lost it, so King Ganong and Joe (left photo) were quick with their advice when Jean Benoit (right photo) reeled in that funny-looking fish he's holding. They'll laugh at you at the marina if you keep it, they said, so he tossed it back. When Mr. Benoit got home, he found out the 18-pound funny-looking fish is a red snapper, a real delicacy worth \$30 at \$1.65 a pound. Good thing Mr. Benoit is in Ottawa and Messrs. Ganong and Hynes live in Vancouver. There's a certain safety in distance.



Dressed in a Montreal Canadiens uniform, the goalie is none other than Pierrette (Pete) LeBlanc of the Composing Section, Head Office. She's found a new way of rooting for her favourite team.



GOOD-BYE TO THIS CRUEL WORLD? — Was the thought of leaving Sudbury too much for Appraiser Jack Hancock or was it the thought of going to St. John's? The staff of the Sudbury Office found the perfect gift when they purchased the Newfoundland pistol offered for sale in the January issue of Perspective. It was presented to Jack at a party in his honour held on the eve of his transfer. As you can see, he contemplated pulling the trigger, but after an "appraisal" of the situation, better judgement prevailed. Now that he's left Sudbury, Jack misses all those people saying "it's great to be a northerner".

Edmonton Office bids farewell to long-time employee and friend

by Mrs. G. Giles

The oriental surroundings of one of Edmonton's newest restaurants, the Empress of China, saw the farewell dinner for MRS. JEAN MCLEOD on March 30. After fifteen years with the Corporation, Jean retired from the Edmonton Loans Department.

Forty-nine members of the Edmonton staff enjoyed a first-class Chinese meal, although a half dozen "chicken-ed out" and ordered "good old Alberta steak". The head table was adorned with a beautiful bouquet of red roses, presented to Jean at the beginning of the evening. After the meal a wonderful surprise for everyone — a taped greeting from Branch Manager JEFF STIRTON, holidaying in Mallorca, Spain.

On behalf of the entire office, a presentation was made of three Weber prints — one

depicting the North Saskatchewan River; another the Edmonton skyline and the third, Alberta grain elevators — the last is one of Jean's favourites.

Jean's final gift was a hand-carved rocking chair bearing the words "Deposit Assets". To add a bit of humor to the evening, BOB DAY, one of the assistant managers, gave a speech to the effect that "as one gets older, one's assets spread, therefore, one must have a secure place to deposit assets". Jean's farewell and thank you speech included an invitation for tea and crumpets in Victoria, where she and her husband, Mac, intend to start a tea shop. The following poem, composed by MRS. ERLENE OSLUND, our receptionist, was read to Jean in honor of her retirement:

This old owl won't give two hoots
When we have our next blizzard,
Gravel gathers in our boots —
But that won't grit his gizzard.

When the mercury dips, and the North Wind whips
Around each upper storey — Ah —
He'll blink his eyes, and think 'How wise
To trade it for Victoria!'

Now, sage bird, as you may have heard,
You have this task to follow,
Convey the scene to your mistress, Jean,
She's leaving quite a hollow.

She's been a friend, with help to lend —
Someone we all admire.
We've learned from her of the Maritimer,
And even Tipsy Squire.

Through many sups over coffee cups —
Sometimes its tea we're sipping —
We've laughed and cried, and often tried
To take on problems gripping.

To Pierre and Lester, Bob and Dief,
We couldn't have been devouter.
Don't know quite how, but we must try now
To help them out without her.

With feeling strong, we say 'So long'
We give a rousing cheer,
Good luck! Good life and happiness, Jean,
We're glad that you've been here!

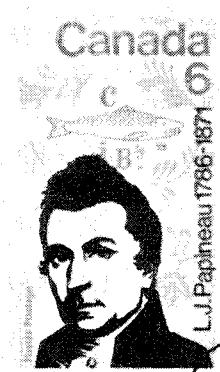
One thing is certain, the
Edmonton Branch will never
forget Jean McLeod from our
loan processing department.

May we all extend to both
Jean and her husband, best
wishes for a very happy and
prosperous retirement.

100 years since reformer's death

Louis Joseph Papineau was a member of the Legislative Assembly of Lower Canada from 1808 to 1837 and served as Speaker from 1815. An ardent and eloquent reformer, he came to be regarded as the leader and chief spokesman for the French Canadian Patriote Party. Papineau was dedicated to resolving the

problems of French Canada through constitutional reform and, in this regard, he inspired the famous "Ninety-Two Resolutions". An extreme presentation of grievances coupled with the demand for elective institutions, the Resolutions were passed by the Legislature in 1834.



M. Andras inaugure officiellement l'habitation-sculpture

par Eric Minton

Au début de juin, l'habitation-sculpture, de Robert Roussil, fut saluée au Musée des Beaux-Arts de Montréal.

Le groupe invité au vernissage était vraiment cosmopolite. Il y eut autant de mouvements de surprise que d'agrément par le croisement de gens de la colonie artistique de Montréal avec d'autres membres de la société canadienne, tous venus satisfaire leur curiosité relativement à cette nouvelle conception de l'habitation qui pourrait devenir une réalité dans un avenir lointain.

Parmi les centaines d'invités qui remplirent la salle Arthur Lismer ce soir-là, mentionnons Geneviève Bujold et Robert Charlebois qui sont des artistes bien connus.

Avant le soir du vernissage, les préposés du service des Exposi-

tions d'Information Canada avaient travaillé fiévreusement sans arrêt pour être prêts à temps et à la satisfaction de l'artiste. Le travail de la dernière minute consistait, par exemple, à étendre du gravier, à coller le papier tenture, choses qui n'avaient pas été projetées d'avance. Cependant, ce 3 juin, tout alla bien.

A huit heures du soir, arrivèrent les invités d'Ottawa accompagnant le ministre Robert Andras et le président de notre Société, H. W. Hignett. Une atmosphère de détente régnait dès le début quand nos invités s'assemblèrent dans le magnifique décor du musée.

Le sculpteur lui-même était sur les lieux dans la tenue qui lui est familière mais il se sentit tout à fait à l'aise pour échanger ses idées avec le ministre et les autres

invités de marque. Les représentants de l'"Establishment" fraternisèrent avec ceux du monde artistique.

A neuf heures, M. Maurice Corbeil, membre du Conseil d'administration du musée, exprima les voeux de bienvenue aux invités. M. Alain de C. Nantel, directeur du bureau régional du Québec, présenta M. Andras qui, à son tour, félicita l'artiste pour son oeuvre très originale. Ensuite, M. Roussil invita le ministre, M. Hignett et leur épouse à visiter l'habitation-sculpture.

M. Andras fit plus tard les commentaires suivants: "Comme nous étions assis sur les marches de l'escalier, en écoutant Robert Roussil, son oeuvre devint soudainement plus significative". De

(suite à la page 4)



M. et Mme Robert Andras montent l'escalier en spirale de l'habitation sculpture précédés de Robert Roussil.

Photo—Bill Cadzow/SCHL

SCHL PERSPECTIVE

VOLUME 6, N° 6

OTTAWA, CANADA

JUIN 1971

St-Jean-Vianney

Un cataclysme s'abattit sur le village de St-Jean-Vianney, au Lac-St-Jean, le 4 mai dernier à 11 h. 20 du soir. Un glissement de terrain sur une longueur de trois quarts de mille et une largeur d'un quart de mille entraîna trente-neuf maisons, construites depuis peu, à trois cents pieds plus bas, le tout formant une masse de 150 pieds de largeur qui descendit jusqu'au Saguenay par le cours de la rivière aux Vases.

S'il n'y a eu que 31 personnes qui y périrent, c'est qu'après un premier glissement qui emporta une dizaine de maisons, les occupants des trente autres eurent le temps de se sauver mais sans rien emporter. La nature du désastre n'a pas permis de trouver plus de cinq cadavres. Au cours des quelques jours qui suivirent, un autre effondrement de terrain vers la rivière engloutit six autres maisons (heureusement évacuées). Par la télévision, tous les Canadiens ont pu constater les méfaits de cette terrible catastrophe. Comme la plupart des maisons ont été construites grâce à un prêt direct de la SCHL, notre organisme a dû s'en occuper.

Nous croyons qu'il y a lieu de donner un aperçu historique de cette zone résidentielle. C'est un nouveau lotissement de 60 terrains dont l'exploitation a été entreprise par le secteur privé en 1959 dans ce village qui s'est accru jusqu'à 2,000 âmes au moment de la catastrophe, et qui est situé à une dizaine de milles à l'ouest de Chicoutimi mais du côté nord du Saguenay. En 1967, d'autres terrains furent approuvés et deux ans plus tard, les propriétaires de ces nouvelles habitations obtinrent un prêt direct de la Société. Ainsi, en dix ans, 150 maisons furent construites grâce à des prêts consentis aux termes de la LNH, la

plupart n'étant édifiées que depuis quatre ans. Ces bungalows isolés, qui valent de \$10,500 à \$13,000, furent construits par quatre entrepreneurs.

Dès le lendemain de la catastrophe, GÉRARD LÉONARD, gérant de notre bureau de Chicoutimi, et JACQUES TRÉPANIER, ingénieur de la succursale de Montréal visitèrent les lieux pour faire rapport de la situation.

Ils constatèrent que 35 des 39 maisons qui sombrèrent au début étaient financées par des prêts directs, que deux autres de "nos"

maisons risquaient beaucoup de disparaître et que 20 autres étaient menacées si l'effondrement allait gagner du terrain. De fait, une maison était fortement fissurée et si proche de l'abîme qu'un coin était au-dessus du vide. Des maisons qui restaient de ce lotissement, 86 ont été financées par la SCHL. Un prêt avait été consenti par la Banque de Montréal aux termes de la LNH; les autres ont été financées par la Caisse Populaire locale.

(suite à la page 2)

Prêt LNH sur maison mobile?

WILLIAM H. SWALE: gérant du bureau de Kitchener, a été interviewé par le rédacteur de la rubrique commerciale du journal local le "Kitchener-Waterloo Record", pour qu'il fasse part de son opinion sur la situation du logement. Nous publions un extrait de cette interview.

* * *

M. Swales prédit que, probablement dans un proche avenir, l'acquéreur d'une maison mobile pourra obtenir un prêt LNH, ce qui permettra à beaucoup plus de familles de devenir propriétaires d'une habitation attrayante et d'un style fonctionnel, en payant un prix abordable.

S'étant rendu à Clearwater, sur la côte ouest de la Floride, il a vu des parcs de maisons mobiles aussi beaux que les plus beaux lotissements. Installées sur des terrains où l'aménagement paysager est bien conçu, ces habitations étaient plus grandes que la moyenne, par la juxtaposition de deux d'entre elles. La plupart ont 12 pieds de largeur et quelques-unes, jusqu'à 60 pieds de longueur. En adossant l'une à l'autre deux de ces roulettes installées en perma-

nence, on obtient une maison de 1,440 pieds carrés.

Toutefois, dans la région de Kitchener-Waterloo, le coût élevé des terrains pose une difficulté à la réalisation de tels parcs. Stratford, qui est située à 27 milles des villes jumelles, songe sérieusement à exploiter ce genre d'habitats.

En plus des méthodes de pré-fabrication plus raffinées, de la construction par modules, où les

(suite à la page 2)

Sommaire

L'habitation-sculpture	3
Nouvel administrateur	3
Comment la boule	5
Témoignage	5
Réunion annuelle	6
Galaxy 71	6
Cours de formation	6 et 7
Amende honorable	7
Un parachute	9

Maisons coquilles

en Nouvelle-Ecosse

Un ensemble de dix maisons coquilles construites à Yarmouth, sur la côte ouest de la Nouvelle-Ecosse, à l'aide de fonds obtenus dans le cadre du programme spécial de \$200 millions pour la construction à coût modique, a été inauguré le 23 octobre dernier.

Evidemment, vous l'avez déjà appris en lisant Perspective de janvier dernier, sous la rubrique des Orateurs du mois. Nous désirons poursuivre ce sujet en vous donnant une définition de la maison coquille: c'est une maison toute montée mais non peinte à l'extérieur. A l'intérieur, la construction est laissée inachevée à un stade pré-déterminé, le propriétaire se chargeant de faire l'ouvrage tout en l'habitant.

Quand une maison coquille est livrée à son propriétaire, le plancher est fait (mais non le parquet), les murs secs sont montés mais les joints ne sont pas recouverts, les cloisons ne sont installées que là où elles sont nécessaires pour soutenir le bâtiment mais elles ne sont pas revêtues, excepté dans les cages d'escalier et dans la salle de bain; les armoires de la cuisine ne sont pas terminées et les plafonds sont isolés mais seulement recouverts d'une couche de polyéthylène. Contrairement à la maison construite par une coopérative, la maison coquille

n'exige pas la participation du propriétaire dès la fondation; elle est habitable dès que son propriétaire s'en porte acquéreur.

A Yarmouth, ces maisons ont deux styles: quatre sont des maisons unifamiliales de deux étages, ayant 1,080 pieds carrés de surface habitable; les six autres sont des bungalows de trois chambres et de 864 pieds carrés. Les terrains mesurent 80 sur 100. Les maisons se vendent entre \$8,848 et \$9,358, les mensualités allant de \$83 à \$99.

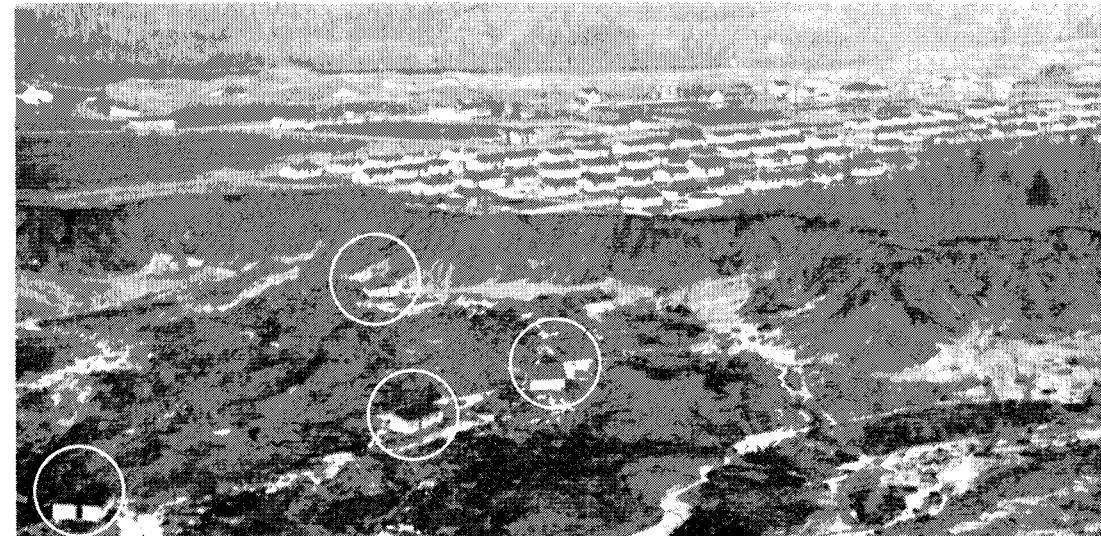
Les propriétaires ont tous des antécédents différents, bien qu'ils soient tous de Yarmouth ou de la périphérie. Huit des dix familles vivaient en appartement auparavant; une autre vivait avec une autre famille et la dernière occupait un logement à caractère social. Un des chefs de famille est âgé de 53 ans; les autres sont dans la vingtaine ou la trentaine. Trois familles ont un enfant et une en quatre. Seulement deux des mères travaillent à l'extérieur et les revenus se situent entre \$3,682 et \$8,344.

Ces notions élémentaires acquises, écoutons ce qu'en dit le gérant adjoint de la succursale d'Halifax qui a visité ces maisons au

(suite à la page 6)

Nominations

J. BAXTER BLACK — A été nommé gérant adjoint de la succursale d'Hamilton. Au cours de sa longue carrière au sein de la SCHL, M. Black a occupé les postes suivants: commis supérieur et inspecteur à la succursale d'Ottawa (1948), commis supérieur de la Section de l'évaluation à la Division des prêts, au Siège social (1949), gérant adjoint de la succursale de Regina (1949);



Quatre des maisons emportées par le glissement de terrain flottent sur un lit de boue. A l'arrière-plan, Photo—L'armée canadienne

St-Jean-Vianney

(suite de la page 1)

Quelques jours plus tard, on constata que quatre "maisons de la SCHL" qui étaient tombées dans la rivière en bloquaient le cours; leurs propriétaires permirent qu'elles furent dynamités pour permettre à l'eau de suivre son cours normal. Cette rivière aux Vases se déverse dans le Saguenay.

Pendant qu'il était sur les lieux, M. Trépanier fit rapport de l'état du terrain de ce secteur au directeur du bureau régional du Québec, M. ALAIN DE C. NANTEL. Le voici: La partie de St-Jean-Vianney qui a dévalé était un terrain onduleux moins élevé que l'emplacement original du village. Le lotissement ne reposait pourtant pas sur un remblai et il était à une assez bonne distance de la rivière aux Vases dans laquelle dévalaient de temps en temps, non loin de là, des parcelles de terrain par l'action de l'érosion.

En dépit de cela, on n'a jamais cru que cette zone n'était pas propice à la construction, ni même qu'elle requérait une étude du sol en profondeur. De toute façon, une analyse du sol n'aurait permis que de s'assurer de la capacité du terrain à supporter les fondements d'une maison; ce n'aurait pas été une étude géologique.

Ce terrain était sablonneux en surface; le sous-sol était une argile formée à l'époque glaciaire. M. Trépanier affirma qu'il n'y a pas de risque à construire des petites maisons sur un tel sol; en fait, leur construction n'a pas posé de problèmes, selon le bureau de

Chicoutimi — pas de dénivellation des fondations, ni fissure, ni infiltration d'eau. Aucun problème n'a survécu dans l'installation des égouts 20 pieds sous la surface de la rue Harvey qui est entièrement

disparue par le glissement de terrain.

Le 4 mai, une soudaine concentration d'eau fut plus forte que ce que le sous-sol argileux pouvait contenir.

(suite à la page 5)

Maison mobile

(suite de la page 1)

mesures sont prédéterminées, de la réduction des dimensions des terrains et de la diminution de la qualité des services municipaux (ce qui s'est fait dans quelques secteurs de Kitchener), il n'y a pas de moyen de surmonter le problème du logement, selon M. Swales, tant que les services municipaux de canalisation d'égout et d'eau potable ne pourront pas être éliminés. Viendra un jour, a-t-il prédit, où les maisons utiliseront de nouveau l'eau qui a déjà servi, après purification par un appareil de recyclage mis par l'énergie atomique. La SCHL effec-

tue des recherches dans ce domaine depuis quelque temps.

De l'avis de M. Swales, le bureau de Kitchener est l'un des plus occupés de l'Ontario. "Il passe entre nos mains plus de demandes de prêts que dans n'importe quel autre bureau, sauf ceux des grandes agglomérations comme Toronto, Hamilton et Ottawa. Occasionnellement, nous brassons presque autant d'affaires que la succursale d'Hamilton." En 1970, le bureau de Kitchener a approuvé des prêts pour 3,000 logements dans la zone de six comtés qu'il administre et ce nombre sera dépassé cette année sans doute.

Natif d'Halifax, M. Swales, travaille dans le domaine du logement depuis 29 ans; il a commencé comme comptable au service de la Wartime Housing en 1942. (Au moment de sa création en 1946, notre Société a pris en charge l'activité de cet organisme.) Il a été gérant du bureau de Brantford durant trois ans avant de diriger le bureau de Kitchener en 1958. A propos, le bureau fait face à l'ancien établissement Kaye Motor (Ltd.) où notre ministre, M. Andras, a déjà exercé les fonctions de conseiller!



MME JESSIE M. WHYTE — A été nommée chef de la Section du perfectionnement de la main-d'œuvre, à la Division du personnel (Siège social). Mme Whyte entra en 1948

à l'Association canadienne d'urbanisme, incorporée à notre Siège social, pour occuper le poste de secrétaire-trésorière et de rédactrice. En 1960, elle fut mutée à la Division des hypothèques et des propriétés. L'année suivante, elle devint agent adjoint de l'embaufrage au Département du personnel et, par la suite, elle occupa divers postes dans ce département: agent

du personnel (1963), agent du personnel et de la formation (1964) puis agent de la formation et du perfectionnement (1970).

JOHN D. HART — A été nommé agent de formation et de perfectionnement à la Division du personnel (Siège social). M. Hart possède deux maîtrises: une en gestion des affaires de l'Université Western Ontario, l'autre en arts de la Queen's University. De 1961 à 1971, il était officier en logistique de l'armée canadienne et avait le grade de capitaine.

KENNETH J. BURNETT — A été nommé agent d'administration du programme de la Partie V au sein du Groupe des relations avec l'extérieur, Division du plan au Siège social. De 1949

à 1961, M. Burnett fut successivement commis, commis supérieur et chef de section dans divers départements de la Division des hypothèques et des propriétés (Siège social), puis fut nommé adjoint à l'administration du Département des hypothèques.

MILLE PAULINE M. WHELAN — Vient d'entrer à la Société comme analyste des programmes et des finances, à la Division du budget et de l'analyse financière (Siège social), poste qui était auparavant rattaché à l'Examen des programmes de la Division du plan. Cette bachelière en sciences commerciales de l'Université d'Ottawa a travaillé pour le ministère de la Défense nationale à titre d'agent du personnel au contrôle de la gestion de 1956 à 1965. Les quatre années suivantes, elle dirigea le bureau de la statistique du ministère des Finances, puis dirigea la section de la statistique du Personnel au Conseil du Trésor.

FRANK A. EDWARDS — Est un nouvel analyste des programmes et des finances, qui fait partie de la Division du budget et de l'analyse financière (Siège social); auparavant ce service était rattaché à l'Examen des programmes de la Division du plan. Avant d'entrer à la Société, M.

Edwards a été temporairement géochimiste au service de la Rio Canex à Kamloops (C.-B.) et analyste en recherche au sujet du marché au service d'Atlas Steels à Welland (Ont.) tout en étudiant pour obtenir un baccalauréat ès arts avec spécialisation à l'Université York, de Toronto. Ensuite, il fut stagiaire en administration dans la fonction publique du gouvernement de l'Ontario (1969); chef de l'exploitation des systèmes électroniques de traitement des données aux bureaux du Trésor et de l'Economie du gouvernement de l'Ontario (1970); puis employé dans l'analyse de la politique au Conseil du Trésor du gouvernement fédéral.

ALEXANDER S. BURT — A été nommé chef des Services financiers, au Siège social. M. Burt entra à la Société en 1947 et a occupé les postes suivants:

commis supérieur à la Comptabilité (1947) et à la Vérification interne (1948); comptable du bureau régional de la Colombie-Britannique (1950); poste analogue au bureau régional de l'Ontario (1953); comptable de la succursale de Toronto (1958); comptable du Département de la comptabilité au Siège social (1961) et chef des Services financiers spéciaux à la Division des services financiers (Siège social) en 1967.

ROBERT J. ROCHEFORT — A été nommé chef du Contrôle des services financiers à la Division des services financiers (Siège social). M. Rochefort est à la Société depuis 1949, y entrant

à titre de vérificateur du Département de la vérification interne. Cette même année, il fut muté à la Division de la comptabilité (qui devint la Division des services financiers) où il occupa les postes de commis supérieur, de chef de section et de comptable. En 1970 il devint chef des Services financiers généraux.

J. JACQUES VIAU — A été nommé analyste des finances, à la Division du budget et de l'analyse financière (Siège social). Au Siège social, M. Viau a été successivement commis subalterne à la Section du courrier (1953) et aux Archives centrales (1954), com-

(suite à la page 4)

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE
LOGEMENT

Mme Cecylia C. Podoski, rédactrice

Veuillez adresser vos articles ou écrits de toutes sortes à la rédactrice de Perspective, Division de l'information, au Siège social.

L'habitation-sculpture de Roussil

NDLR: Tout n'a pas été dit au sujet de Robert Roussil et de la sculpture habitable que la Société lui a commandée il y a un an et demi et qui est maintenant exposée au Musée des Beaux-Arts de Montréal. Aussi, nous avons cru intéressant de reproduire ci-après, avec l'autorisation du Directeur de la revue et de l'auteur, un article de Laurent Lamy. M. Lamy est décorateur-ensemblier, professeur en aménagement intérieur et critique d'art. L'article en question a été publié dans le numéro de juin de la revue M, organe du Musée des Beaux-Arts de Montréal.

L'exposition de la sphère habitable de Robert Roussil au Musée des Beaux-Arts de Montréal est un événement qui déborde l'intérêt que nous portions à Roussil sculpteur. A première vue, cet enthousiasme peut paraître paradoxal; ces dernières recherches s'inscrivent parfaitement dans l'aventure plastique de Roussil et l'enrichissent. Roussil lui-même ne saurait viser à rien d'autre qu'à être ce qu'il a toujours été: un créateur de formes.

L'architecture actuelle que nous connaissons bien s'étant coupée de toute invention formelle, Roussil a cru qu'il lui appartenait de prolonger logiquement ses sculptures d'autrefois, ensembles souples et organiques en sculptures habitables. Une sculpture qui atteint une certaine dimension et qui est réalisée en creux impose rapidement le vide comme un espace habitable. Et si un clivage comme celui qui existe aujourd'hui entre architecture et sculpture, entre architecture et design intérieur est accepté à peu près de tous, il n'est justement pas le fait d'un artiste comme Roussil. Sous l'emprise de la multiplicité des besoins et des impératifs techniques, les architectes sont souvent devenus des hommes d'affaires, des techniciens du bâtiment ou des constructeurs d'immeubles. Devant l'échec manifeste de la majorité des réalisations architecturales, il relève des artistes, en l'occurrence de Roussil, de reprendre modestement le problème à son point de départ.

Peut-être l'expérience qu'il a vécue à Tourrette-sur-Loup en Provence a-t-elle été pour lui l'élément inducteur qui a orienté sa recherche. Roussil a complètement restauré le vieux moulin pour huile d'olives et farine qu'il habite. Il a débroussaillé les alentours, réparé, redressé murs et toitures, se faisant tour à tour bûcheron, charpentier, soudeur, maçon, menuisier. Mais en vain chercherait-on un rapport direct entre l'expérience de Tourrette et les sculptures habitables d'aujourd'hui. Les réaménagements de fermes ou

d'anciens moulins, un peu partout, ici comme en Europe, donnent lieu à des résidences certes agréables mais n'apportent pas la moindre proposition nouvelle à l'architecture. Aussi comme pour tous les véritables artistes, les recherches actuelles de Roussil doivent-elles beaucoup plus à son travail antérieur qu'au monde extérieur et prolongent-elles ses espaces déjà construits, ses formulations de volumes. Dans la genèse des œuvres architecturales actuelles, les sculptures du Mont-Royal et de la rue de la Montagne s'imposeraient sûrement comme les moments importants de cette évolution logique.

Dans ses sculptures modulaires de 1967 se trouvent conjugués deux volumes de base, la sphère et le cube qui sont en même temps l'union des deux principes fondamentaux du féminin et du masculin, de la forme ronde la plus parfaite qui soit et du carré où triomphe l'angle droit, celui que Mondrian nommait "le ferme appui". Les voici unis, réunis dans une troisième entité. Pour un volume donné et pour un minimum de matériaux, la sphère permet d'utiliser le maximum d'espace.

Ce couple sphère-cube constitue la pierre angulaire de toutes les recherches ultérieures. Pendant des années, Roussil multiplie les plans, les maquettes, les variantes, les matériaux; tout y passe. Il travaille de ses mains, en artisan. Concrétiser une idée, profiter de la perception particulière et neuve qu'il a de la sphère et du cube pour en élaborer la transformation, là est sa force.

Il est clair qu'une boule-sphère ne fait pas une maison. Mais la cellule de cinq tonnes environ, de vingt pieds de diamètre et deux étages que Roussil a réalisée, retient comme proposition valable à l'architecture et comme un projet très avancé au niveau de la charnière-clé entre la création plastique et l'architecture. C'est ce que la Société centrale d'hypothèques et de logement du Canada a compris, puisqu'elle a commandité l'habita-

tion-sculpture et permis son exposition.

Entraînés par sa propre recherche, poussé de découverte en découverte par le premier pas franchi et réellement novateur, Roussil en est venu à ré-étudier le problème de la fenêtre. Ce n'est pas en technicien de la construction qu'il en parle d'abord, mais en poète: "Une fenêtre doit s'ouvrir exactement dans le même mouvement qu'un oeil, explique-t-il au printemps 70 à Gilles Hénault.¹ Là, je fais un diaphragme d'une manipulation très facile, avec des leviers que vous levez et baissez pour que l'œil, c'est-à-dire la fenêtre, se ferme à volonté pour avoir de la lumière." Le poète apporte une solution pratique: s'ouvrant comme l'obturateur d'une caméra, le diaphragme contrôle notre vision de l'extérieur et la fenêtre toute ronde, en épousant la courbe de la sphère, a l'avantage de découvrir, par rapport à la surface utilisée, un champ de vision beaucoup plus vaste qu'une fenêtre carrée ordinaire.

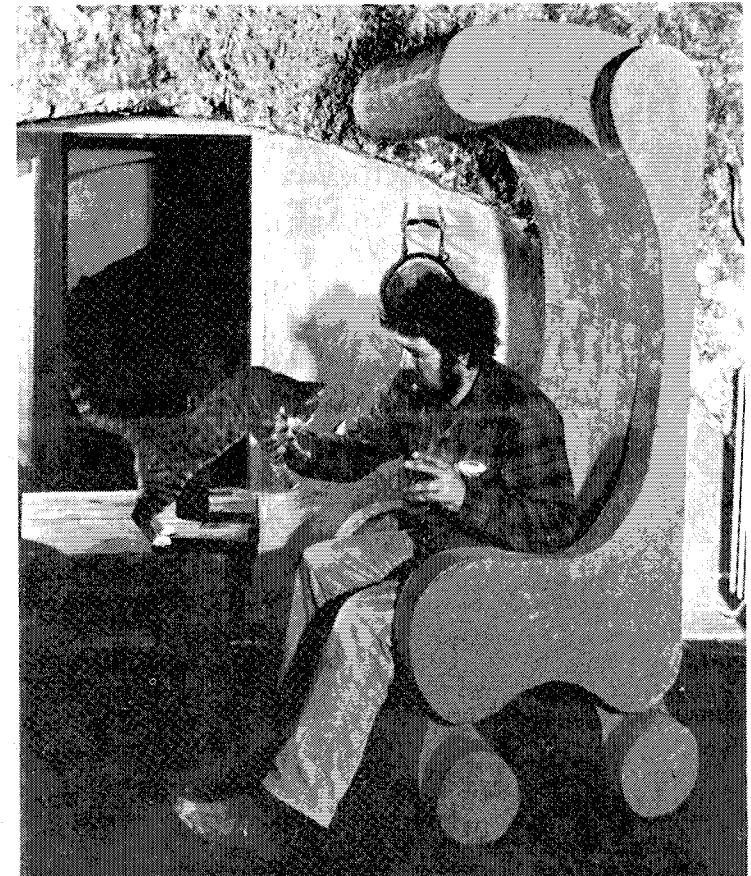
Dans le même esprit de recherche, Roussil a fait inventaire des matériaux et retenu pour le cube qui sert, "d'accroche-sphère", le béton coulé et pour la sphère elle-même, la matière plastique. Tous les éléments de la maison ont fait l'objet d'une évaluation nouvelle, l'escalier spiral, ayant tout sculpté dans l'espace, forme libre devenue fonctionnelle puisque l'escalier assure la circulation dans l'ensemble sphère-cube, le point de contact entre les deux volumes étant situé dans un angle du cube. L'aménagement intérieur a été conçu en fonction de l'espace dans un souci d'intégration à l'architecture puisque tout est pour ainsi dire accroché à la construction, comme la table et les sièges autour d'un axe qui part du plafond.

¹ *La vie des Arts, Printemps 1970.*

(suite à la page 5)



L'ANCIEN ET LE NOUVEAU — Voici l'habitation-sculpture montée à Tourrette-sur-Loup; à l'arrière-plan, les maisons médiévales de cette localité. Roussil souligne que la forme sphérique donne une atmosphère plus chaude, plus intime que les murs qui font angle avec le plafond; elle est plus conforme à cet âge où l'on tente de revenir à la douceur de vivre.



Dans un moment de détente, Roussil s'amuse avec son chat. La chaise sur laquelle il est assis fait partie de l'ameublement de son habitation-sculpture. S'adaptant aux formes du corps, ce meuble de bois peut être recouvert de tissu ou de cuir. Photo—Marc Lacroix

Nouvel administrateur à la SCHL

H. PETER OBERLANDER a été nommé pour occuper un siège au conseil d'administration de la SCHL le 29 avril dernier. En tant que fonctionnaire, son mandat n'est pas pour une période déterminée; il remplace O. G. Stoner, sous-ministre des Transports.

M. Oberlander, Ph. D., ancien directeur de la School of Community and Regional Planning à l'Université de la Colombie-Britannique, est secrétaire désigné du Département des Affaires urbaines et du Logement. Le projet de constitution de ce département ministériel est actuellement en délibération au Parlement.

M. Oberlander reçut son diplôme d'architecture de l'Université McGill en 1945 et sa maîtrise en

urbanisme de l'Université Harvard, de Cambridge (Mass.) deux ans plus tard. De 1948 à 1950, il travailla à la Division de l'architecture et de l'urbanisme à notre Siège social. Ensuite, il fit partie du corps professoral de l'école d'architecture à l'Université de la Colombie-Britannique, mais en 1953, il retourna à l'Université Harvard pour étudier en vue d'obtenir le titre de Ph. D. en aménagement du territoire. M. Oberlander revint à l'Université de la C.-B. en 1956 pour fonder une faculté d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Il en fut le directeur jusqu'à ce qu'il accepte le poste de secrétaire désigné du nouveau Département des Affaires urbaines.



Adam Schiisler (à gauche), coordonnateur de la campagne de charité de la succursale de Regina, montre au gérant Calder Hart le trophée de 1970 que la ville a adjugé aux employés pour leur appui remarquable. Cette succursale a dépassé son "objectif" chaque année depuis nombre d'années et l'an dernier, la participation fut complète.





Notre Ministre en présence de deux personnes attentives: Robert Roussil et le directeur régional Alain de C. Nantel.
Photo—Betty Taylor/SCHL

M. Andras

(suite de la page 1)

l'avis général, cet œuvre parut nouvelle, vibrante, impressionnante; ce ne sont que quelques-unes des remarques exprimées ce soir-là, par ceux qui montèrent l'escalier menant à la sphère de la sculpture habitable.

On glorifia l'art moderne qui convenait bien à la ville de Montréal, laquelle connaît un renouveau exaltant. Après le départ des invités, les dirigeants du musée et les représentants de la SCHL qui s'étaient affairés à mettre la main aux menus détails, étaient d'accord pour déclarer que ce vernissage de l'habitation-sculpture avait été bien réussi. Le lendemain, les agents de la presse publièrent leur reportage sur cette soirée et sur l'œuvre.



La comédienne Geneviève Bujold était au vernissage.

Nominations

(suite de la page 2)

mis au Secrétariat (1955), à l'Administration (1956), au Département de la comptabilité (1958), commis supérieur à la Comptabilité (1962); commis supérieur à la succursale de Hull (1966); puis de retour au Siège social, adjoint à l'administration, à la Division du budget et de l'analyse financière (1969).

WILLIAM W. KUBLIK — A été nommé analyste financier à la Division du budget et de l'analyse financière (Siège social). Depuis qu'il est entré à la Société, en 1951, M. Kublik a occupé les postes suivants: commis subalterne au bureau de location du district de Winnipeg (1951), comptable de succursale au bureau de Lethbridge (1953), au bureau d'Edmonton (1954), adjoint à l'administration (1962), puis chef adjoint (1968) du Département du budget et de l'analyse financière au Siège social.

RAYMOND G. HELBECQUE — A été nommé agent de contexte des politiques, du Groupe des systèmes, à la Division du plan (Siège social). M. Helbecque est bachelier ès arts de l'Université de la Colombie-Britannique. De 1959 à 1965, il était au service du ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales à titre d'agent des services nordiques, puis à titre d'administrateur régional en premier lieu à Baker Lake (T.N.-O.), ensuite à Rankin Inlet puis à Whale Cove. Par la suite, il vint à Ottawa pour être administrateur régional du Québec Arctique. L'année suivante, il travailla à la direction des Affaires indiennes du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration comme agent d'aménagement communautaire. En 1967-68, il fut agent de liaison

régional pour la direction de la citoyenneté au Secrétariat d'Etat à Hamilton. L'année suivante, M. Helbecque se mit au service de l'Agence canadienne de développement international pour faire fonction de chef du groupe de formation du plan d'aide spéciale aux pays africains. En 1969, il dirigea une équipe qui entreprit une enquête sur les ressources d'ordre économique des tribus indiennes et de leurs réserves au Canada et une enquête semblable chez les Esquimaux du Québec. L'an dernier, il s'était engagé pour diriger une équipe qui enquêtait sur la situation sociale et économique des Indiens du Canada pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

WALTER E. SCHREIER — A été nommé chef des Programmes politiques au Groupe des programmes de la Division du plan (Siège social). M. Schreier a commencé à la SCHL en 1956 comme architecte de la Division de l'architecture et de l'urbanisme. En 1965, il devint architecte principal de cette division.

G. BERIC GRAHAM-SMITH — A été nommé architecte-urbaniste de la succursale d'Ottawa. M. Graham-Smith entra au service de la SCHL en 1960 pour être urbaniste de la Division de l'architecture et de l'urbanisme au Siège social. En 1963, il devint adjoint à l'architecte-urbaniste de la succursale de Winnipeg; deux ans plus tard, il occupa un poste semblable à la succursale de Regina. En 1968, il fut congédié pour étudier à l'Université de Syracuse. Il revint au Siège social en 1970, mais deux mois plus tard, il accéda au poste d'architecte-urbaniste de la succursale d'Ottawa.

LOUIS D. ROBERTS — En plus de ses fonctions actuelles d'ingénieur à la succursale d'Hamilton qu'il exerce depuis 1963, assuma celles d'ingénieur à l'égard des succursales de

Windsor et de London, ainsi que des bureaux de prêts de Kitchener et de St. Catharines. Il entra à la SCHL en 1951 à titre d'ingénieur, surveillant les constructions de la région de la Colombie-Britannique. Deux ans plus tard, il fut nommé ingénieur adjoint résidant à l'ensemble de Rocky Point, du bureau de Victoria. Il fut gérant du bureau de Prince Rupert en 1954 et de celui de Kitimat la même année jusqu'en 1957, année où il devint ingénieur pour l'ensemble de Lawrence Heights. En 1959, il devint adjoint à l'ingénieur chargé de la construction au bureau régional de l'Ontario.

JOSEPH M. WHITE — A été nommé chef du Département de la construction, à la Division du génie et de la construction (Siège social). M. White fut en premier lieu ingénieur adjoint des habitations de Petawawa en 1956 et devint ingénieur de construction l'année suivante. En 1959, il devint ingénieur de la Division du génie et de la construction au Siège social; en 1965, il fut nommé chef du Département des programmes municipaux au Siège social et, en 1968, ingénieur de la succursale d'Ottawa.

PAUL N. GRAVELLE — A été nommé ingénieur en titre de la succursale d'Ottawa. M. Gravelle travailla à la Division du génie et de la construction au Siège social, et à Toronto pour les ensembles d'habitats de Thistletown et d'O'Connor Drive durant les années 1965 et 1966 avant de devenir ingénieur adjoint du bureau de St-Jean (T.-N.). En 1968, il fut désigné au poste d'ingénieur du bureau de Fredericton et, en 1970, fut muté au Siège

social pour travailler au Groupe d'élaboration des politiques. Cette même année, il entra au Département des normes et inspections de la Division du génie et de la construction.

H. ADRIAN MACLEAN — A été nommé administrateur du bureau de Saint-Jean. Il entra à la Société en 1962 pour occuper le poste d'évaluateur stagiaire à la succursale de Winnipeg et, en 1963, fut muté au bureau de prêts de Saskatoon pour y être évaluateur. En 1964, il quitta la Société pour étudier à l'université mais y revint en 1968 avec un baccalauréat ès sciences. Il fit partie de la Division de la rénovation urbaine et du logement social (Siège social) à titre de diplômé stagiaire et, en 1970, fut muté à la succursale d'Edmonton au même titre.

YVES RAINVILLE — A été nommé chef de l'Administration des créances au Département des hypothèques de la succursale de Montréal. M. Rainville débuta à la SCHL en 1963, quand il fut employé à l'Administration des hypothèques de la succursale de Montréal, à titre de commis principal. En 1966, il fut muté au bureau de location de Cloverdale Park et, en 1967, il fut promu au poste de surintendant d'immeubles au bureau de location de la Rive Sud.

JOHN BENEDETTI — A été nommé négociateur au Département des prêts de la succursale de Montréal. Il fut au service de la Division de l'architecture et de l'urbanisme au Siège social à titre de dessinateur de plans en 1961. Deux ans plus tard, il assuma les fonctions d'urbaniste associé à la succursale de Montréal et, en 1966, il fut nommé adjoint à l'administration du Département d'architecture et d'urbanisme de cette succursale.

J. MAXIME GRÉGOIRE — A été nommé négociateur au Département des prêts de la succursale de Montréal. M. Grégoire est toujours resté au service de cette succursale depuis son arrivée en 1962. Il fut en premier lieu commis à la Terrasse St-Michel, puis la même année commis principal à la succursale de Montréal. En 1966, il fut nommé adjoint à l'administration et, en 1970, adjoint à l'administrateur du Département des hypothèques.

Radio-Canada et son timbre

Le ministère des Postes a émis le 1er juin un timbre de 15¢ intitulé "Le monde aux écoutes", qui marque l'inauguration par Radio-Canada international de nouveaux émetteurs à grande puissance.

Radio-Canada international, service d'émission à ondes courtes de la Société Radio-Canada, a été inauguré le 25 février 1945 afin de diffuser des nouvelles et des émissions de variétés à l'intention des Forces armées canadiennes stationnées outre-mer et de faire connaître le Canada à l'étranger. Il sert aussi à favoriser le commerce et l'échange d'émissions avec les autres pays. Sur la scène canadienne, les émetteurs situés près de Sackville, au Nouveau-Brunswick, assurent la diffusion d'émissions quotidiennes vers les régions éloignées du Nord canadien.



Comment la boule nous est arrivée à bon port

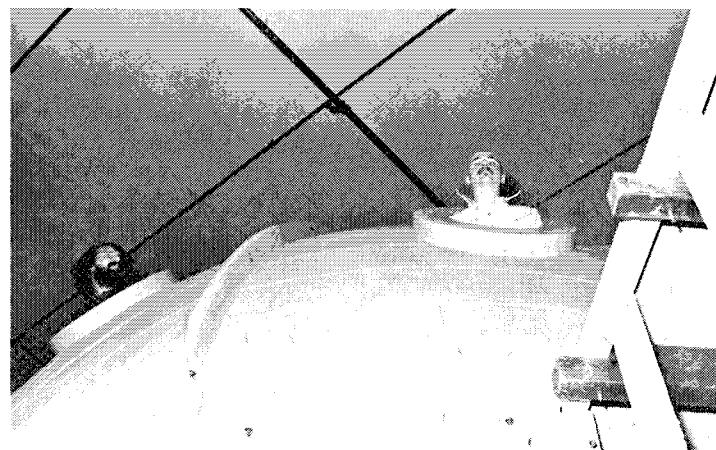
par Eric Minton

L'Habitation sculpture de Robert Roussil nous arriva fin avril dans le port de Montréal sous la forme de deux énormes caisses contenant les quelque 250 pièces séparées qui composent ce qu'en France on a longtemps appelé "la Boule".

Une fausse information nous avait laissé entendre que la cargaison était acheminée vers le Canada à bord d'un brise-glace soviétique — ce qui n'aurait constitué qu'une surprise de plus de la part d'un artiste très original — mais il se trouva que c'est d'un navire battant pavillon suisse que furent débarqués les divers éléments de l'ensemble.

Deux remorques de grande taille furent utilisées pour amener le tout aux douanes d'Ottawa, où les choses commencèrent à s'embrouiller: fallait-il considérer la cargaison comme des matériaux acquis à l'étranger, et donc importés au Canada, ou comme les pièces détachées d'une oeuvre d'art formant esthétiquement un tout? Les deux parties finirent par sortir du labyrinthe administratif. Finalement, l'assemblage des pièces put commencer dans les locaux d'Information Canada et l'habitation sculpture reprit la forme que nous lui connaissons désormais, une forme qui préfigure celles auxquelles l'homme du XXI^e siècle sera, paraît-il, habitué.

Pendant que ces délicats travaux de "reconstruction" se poursuivaient dans les ateliers d'Infor-



La fenêtre circulaire est ce qui convient le mieux à cet habitacle, déclara Roussil. Ses théories ont été mises à l'épreuve quand la sculpture fut montée à Ottawa.

Photo—Betty Taylor/SCHL

mation Canada—Expositions, l'artiste canadien-français donnait aux journalistes montréalais des détails sur l'oeuvre elle-même et sur ses vues au sujet des habitations de demain.

Bien que ce dernier point ait soulevé beaucoup d'intérêt, il semble que c'est sur l'habitation sculpture elle-même que se soit concentrée la curiosité des visiteurs et membres de la presse. Si elle se révèle "révolutionnaire" dans son aspect extérieur, "la Boule" n'en suscite pas moins l'étonnement vue de l'intérieur et le mobilier conçu exprès pour elle — à commencer par le lit — s'écarte résolument des normes nord-américaines dans ce domaine.

L'habitation sculpture est officiellement exposée au Musée des

Beaux-Arts de Montréal depuis le début du mois de juin. Les visiteurs, qui n'ont sûrement pas oublié la sculpture métallique qui orne le Mont-Royal, reconnaîtront dans cette nouvelle oeuvre du bouillant montréalais un sujet de réflexion, d'éloges et peut-être de controverse, mais ne resteront certainement pas indifférents devant elle.

Ils ont jusqu'au début de septembre pour contempler une réalisation qui fera peut-être figure de précurseur dans les décennies à venir. Elle ne provient ni d'un spécialiste de la science-fiction ni d'une production d'Orson Welles: Habitation sculpture, ingénieuse combinaison d'art et de technique, essaie de trouver une solution aux besoins de l'homme de demain.

Le témoignage de M. Arthur Lismer

Un homme qui a reconnu le talent de Robert Roussil, créateur de l'HABITATION SCULPTURE, estimait que Roussil travaillait "selon l'esprit de ses ancêtres du Canada français".

L'auteur de cette déclaration n'est nul autre que feu Arthur Lismer, de regrettée mémoire, membre du célèbre Groupe des Sept et longtemps (26 années) directeur de l'Ecole d'Arts et de Design du Musée des Beaux-Arts de Montréal, où Roussil étudiait en 1945-1946.

C'est dans le Salon Arthur Lismer du Musée que l'HABITATION SCULPTURE de Roussil, commandée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, a été dévoilée le jeudi, 3 juin, à 21 heures, par l'honorable Robert Andras, ministre fédéral chargé du logement.

M. Lismer exprima son opinion sur les œuvres de Roussil vers la fin de 1959, alors que le Musée acheta de l'artiste une sculpture sans titre, haute de huit pieds et pesant près de 200 livres, pour sa collection permanente.

Voici en substance les termes employés par M. Lismer:

"Cet artiste au puissant physique, qui n'emploie que des outils simples — un gros ciseau et un lourd marteau, met toute sa patience et son application à transformer une matière vivante, organique, en un symbole, une idée, une œuvre d'art, sans en détruire les rythmes et les formes . . ."

Il ajouta que l'œuvre de Roussil prend sa source dans les arts et métiers des plus pures traditions artisanales du Québec et des artistes dont les noms sont connus et honorés comme faisant partie de l'histoire de l'art et de la religion au Québec.

"Il a hérité des traditions des collègues-artistes qui l'ont précédé et continue à faire œuvre de pionnier dans un art qui s'imprègne des sentiments, de l'énergie et de la créativité d'un innovateur.

Son œuvre peut être jugée moderne par ses formes abstraites et son sens peut nous échapper, mais elle n'en est pas moins puissante, organique et traditionnelle".

les principaux créanciers; dans d'autres circonstances, il se peut que nous ne soyons qu'un des nombreux prêteurs. Même si nous n'apportons pas de compensations à ce titre, rien ne nous empêche d'aider ces sinistrés d'une façon quelconque.

D'après une des enquêtes en cours, 30 maisons peuvent être transportées ailleurs et même devront l'être un jour ou l'autre. Aiderons-nous financièrement à leur déplacement ou ne ferons-nous que transférer le prêt hypothécaire sur une nouvelle propriété et faire en sorte que l'amortissement soit calculé à compter du premier mai 1971?

Si les maisons qui restent debout sont encore habitables là où elles sont implantées et que leurs propriétaires consentent à y re-

tourner, le remboursement reprendra-t-il à compter du premier mai 1971 sans calculer l'intérêt pour le temps que ces maisons sont restées inoccupées? A qui reviendront les frais de réparation des maisons endommagées, le réaménagement paysager et les frais juridiques et d'arpentage que cette catastrophe a causés?

Si les maisons qui restent doivent être démolies, devrons-nous annuler la dette hypothécaire? . . . garantir un prêt LNH aux conditions présentes pour la construction ou l'achat d'une autre maison?

Bien des possibilités se présentent et beaucoup seront étudiés au cours des prochains mois avant qu'une ligne de conduite définitive ne soit tracée.

L'habitation-sculpture

(suite de la page 3)

Chaque élément fait partie de l'ensemble, tels les vides et les pleins d'une sculpture.

D'ailleurs la cellule elle-même n'est qu'une partie de sculpture. Roussil prévoit une infinité d'agencements des cellules entre elles, selon les lieux et les besoins. Cette proposition d'habitat est d'envergure; il faut voir les ensembles présentés où la souplesse du module est exploitée au mieux. Le module prolifique tantôt en hauteur, tantôt en oblique, ou bien est disposé sur un espace plat comme autant de coquilles sur une plage. Par ce système modulaire, Roussil fait sortir l'architecture de l'agglomération habituelle à l'intérieur du parallélépipède.

Il reste facile d'opposer à l'enthousiasme suscité par les habitacles de Roussil des arguments d'ordre technique. La rentabilité suppose une utilisation maximum

du sol et dans les alvéoles de Roussil, les problèmes de chauffage, d'électricité, de climatisation, d'isolation, d'adduction d'eau ne se trouvent pas résolus.

Tout ce travail que Roussil a mené à bien, toute l'énergie et les quatre années qu'il a investies dans ces recherches ne trouveront leur véritable sens que le jour où des techniciens, spécialistes en béton, en chauffage et autres, auront résolu les problèmes que pose toute construction à l'échelle industrielle. Il n'entre pas dans l'esprit de Roussil de créer une maison pour mécène, mais de faire partie d'un circuit de production normal. L'exposition de cette habitation-sculpture à Montréal, puis en divers centres canadiens, est l'amorce de la participation active de Roussil à la vie de la société, sans perte de ce qu'il a de plus précieux, son instinct créateur.

St-Jean-Vianney

(suite de la page 2)

vait absorber; il devint boueux et céda en dévalant vers la rivière aux Vases (à une vitesse de 19 m/h selon des experts en sciences appliquées de l'Université du Québec). M. Trépanier déclare qu'une telle catastrophe est imprévisible. On ne peut savoir d'où vient toute cette eau et l'on poursuit des études pour en arriver à la cause. A son avis, la fonte de la neige a causé une accumulation d'eau plus abondante que d'ordinaire.

Dans l'intervalle, qu'allait-il advenir de ces familles sans abri? La plupart ont trouvé refuge chez des parents ou des amis; ainsi le problème de leur logement temporaire s'est vite réglé. Toutefois, la direction avisa M. Léonard de mettre à leur disposition toute maison vacante que la SCHL pouvait posséder dans les alentours.

Malheureusement il n'en a trouvé qu'une seule; elle se trouvait à Chicoutimi-Nord; c'est une propriété dont la SCHL a repris possession vu que l'emprunteur avait cessé d'effectuer ses paiements. Le 10 mai, une famille de huit y emménagea et y restera gratuitement jusqu'au premier septembre. Il est prévu qu'à cette date le problème du relogement sera résolu.

Pour le moment, il ne se fera pas de recouvrement des mensualités pour aucune des maisons de ce lotissement — ni pour les maisons disparues ni pour celles dont le sort est incertain et où les propriétaires ne peuvent retourner vivre par ordre des auto-

rités administratives. Pour que les avis de remboursement ne soient pas adressés à ces infortunés propriétaires, le bureau de Chicoutimi a dressé une liste des emprunteurs et des numéros de contrats hypothécaires, liste qui a été corroborée par la succursale de Québec.

On présume que les dommages de ce glissement de terrain se sont élevés à près de deux millions de dollars et c'est indubitablement une lourde perte pour la Société. La plupart des prêts ont été consentis ces quatre dernières années; leur montant était élevé et une bien faible partie de l'emprunt était amortie. La Société perd tout l'argent immobilisé dans les prêts consentis pour les maisons englouties.

Le 20 mai, ROLAND LEBREUX, gérant de la succursale de Québec a présenté un rapport de la situation. En voici une partie.

"Les 10 et 11 mai, je me suis rendu avec M. Léonard sur les lieux du dévirement des terres qui est survenu le 4 mai. A ce moment-là, tout le village avait déjà été évacué et les maisons de la zone dangereuse avaient été vidées de leur ameublement. Aucun propriétaire n'est retourné à sa maison et une équipe de géologues est au travail pour sonder le sol.

Un rapport préliminaire sera remis au début de juin mais un rapport définitif ne sera pas présenté avant l'automne puisqu'il faut examiner toute la région. Le ter-

ritoire à examiner a été divisé en trois zones, la première étant la plus proche de l'abîme causé par le glissement des terres.

Les abords sont escarpés et les rues ainsi que les canalisations d'eau, d'égouts et d'éclairage qui débouchent sur le gouffre doivent être refaites.

D'après les renseignements obtenus jusqu'ici, des 31 personnes qui ont trouvé la mort dans ce désastre, toutes étaient des emprunteurs de la SCHL, sauf deux qui étaient des visiteurs venus de Jonquière."

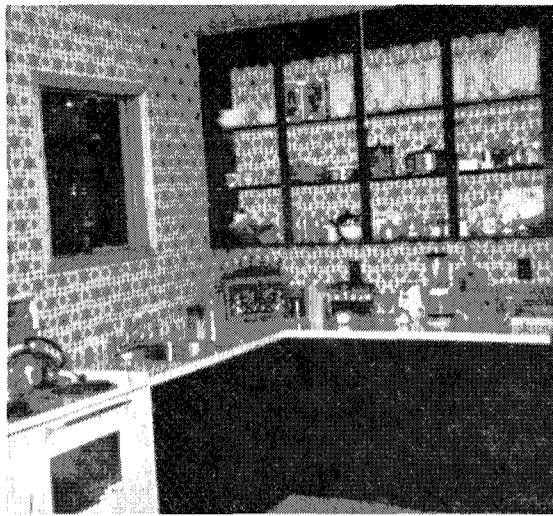
Pendant leur séjour à St-Jean-Vianney, MM. Lebreux et Léonard se sont entretenus avec le comité des propriétaires et locataires sinistrés qui désiraient savoir quelle serait la position de la SCHL dans la présente situation. Nos représentants leur dirent que la perception des mensualités était suspendue au moins pour le mois de mai et les avisèrent de ne prendre aucune décision avant que l'enquête des géologues ne soit terminée.

Tant que les résultats de cette enquête ne seront pas publiés, nous ne pouvons que faire des hypothèses sur la façon dont les choses seront réglées. En attendant, un fonds de secours a été établi au bénéfice des sinistrés.

La SCHL doit-elle, à titre de créancier hypothécaire, compenser au moins en partie des pertes de ce genre? Dans le cas des maisons de St-Jean-Vianney, nous sommes



AVANT — Voici une cuisine d'une maison coquille au moment de sa livraison. Photo—L. E. Wilson



APRÈS — Un propriétaire de Yarmouth, après quelques mois d'occupation, l'a achevée ainsi. Photo—Douglas Hughes

Maisons coquilles en Nouvelle-Ecosse

(suite de la page 1)

moment où elles comptaient au moins trois mois d'occupation. A la fin d'avril, DOUGLAS HUGHES s'est rendu sur les lieux pour s'entretenir avec chacun des propriétaires. Voici ce qu'il en dit:

"En conversant avec ces acquéreurs, j'ai constaté qu'ils sont tous heureux de leur maison et se comptent chanceux que la Société ait acquiescé à leur demande de prêt.

L'un d'eux avait occupé un logement social où sa famille était mieux logée mais comme tous les autres, il se disait chanceux et heureux de posséder sa maison.

Ils étaient fiers du travail qu'ils avaient réalisé à l'intérieur pour compléter la construction. La majorité n'avaient jamais tenu un marteau!

Au cours de ces six premiers mois, une des maisons a été complètement achevée; deux sont restées au même point; les autres en sont rendues à divers stades d'achèvement. La plupart des propriétaires ont accompli le travail eux-mêmes, sauf les armoires de cuisine. Comme c'est une tâche difficile, tous ont fait appel à des menuisiers de profession. Le revêtement intérieur par panneaux était le plus facile à exécuter et aussi la façon la plus économique de finir les murs. Les plafonds ont été recouverts de carreaux synthétiques retenus par d'étroites bandes de bois posées d'un bout à l'autre du plafond. Il est curieux de constater qu'aucun n'a fixé les carreaux à l'aide d'un adhésif. Les parquets ont été recouverts de tapis tout usage dans la plupart des maisons; cependant, certains ont employé du linoléum et d'autres genres de couvre-plancher.

Faute d'argent, deux propriétaires n'ont rien entrepris à l'intérieur. Leurs mensualités sont légèrement supérieures au loyer qu'ils payaient auparavant; ils sont donc incapables de trouver l'argent pour la finition. Le déménagement a sans doute occasionné un surcroît de dépenses; nous présumons que, lorsqu'ils en auront les moyens, ils procéderont à la finition.

Tout compte fait, c'est une grande réalisation que j'apprécie entièrement et j'en suis reconnaissant aux promoteurs".

"Tout ce que j'ai à dire, c'est que c'était pour nous le seul moyen de devenir propriétaires un jour et nous en sommes entièrement satisfaits".

M. Hughes conclut: "J'ai trouvé que cette visite m'a bien renseigné. Nous allons entreprendre un autre ensemble dans environ six mois. J'ai dit aux propriétaires que nous irions les visiter probablement encore une fois et ils se sont montrés enchantés de cette idée".

Etude en atelier du Code national du bâtiment

par J. I. McEwan,
sous-agent des inspections
à la succursale de Calgary

Le cours donné aux inspecteurs supérieurs des régions des Prairies et de la Colombie-Britannique a réuni 22 participants à l'International Inn de Winnipeg, du 9 au 16 mai dernier.

Dans son allocution de bienvenue, dimanche soir, MME J. M. WHYTE, qui dirige le Service du perfectionnement de la main-d'œuvre au Siège social, annonça le programme des sujets à étudier en atelier où il sera question de communications et autres sujets connexes. Il est souvent arrivé que les sujets débattus en réunion fassent l'objet des conversations à l'heure des repas. Les sujets compliqués n'ont pas manqué, mais plus d'une question épingle fut réglée par l'échange des idées émises au cours des discussions en groupe.

Sous la direction de l'ingénieur en chef adjoint, HOWARD WORK, et du chef du Département des normes et inspections, A. W. (BIM) MCINTYRE, les inspecteurs furent instruits sur tous les détails du Code national du bâtiment de 1970. A mesure que les jours passaient, la confusion fit place à la lumière sur divers problèmes relatifs à l'interprétation du code. Les séances d'étude en groupe se sont effectuées sous la surveillance d'hommes à l'esprit inventif comme JOE SMITH, agent d'inspection du bureau régional de la C.-B., PAUL MCANDREW, agent de construction du bureau régional du Québec, LEN LAPPI, ingénieur

de la succursale de Winnipeg, et RUSS CUSHMAN, agent d'inspection du bureau régional des Prairies, qui ont présidé et animé ces séances à tour de rôle.

Les efforts pour bien assumer leur tâche au cours des séances ont poussé bien des participants à se remplir le gosier à la "bibliothèque du soir" — la soif de connaissances n'étant dépassée que par celle du gosier. Ces moments de

détente ont donné à tous l'occasion de renouer des amitiés et de faire connaissance avec des collègues d'autres régions.

Le jeudi soir, nous avons souillé au Hollow Mug, restaurant d'atmosphère écossaise où l'on joue de la cornemuse et où l'on exécute des danses écossaises; un groupe d'artistes talentueux de Winnipeg a chanté des extraits de "Brigadoon" (suite à la page 7)

Réunion annuelle du CCH

par W. H. Swales

Le Conseil canadien de l'habitation a rompu avec la tradition cette année en tenant sa réunion annuelle dans une ville qui n'est pas un grand centre urbain. Ses membres se sont en effet réunis à Kitchener les 10 et 11 mai et ont semblé se plaire dans cette ville d'importance moyenne.

Dès lundi matin, ils ont fait une visite panoramique des villes jumelles dont la propreté les a fort impressionnés. Ils ont surtout trouvé intéressants les secteurs dont l'aménagement présentait quelque chose de spécial et les ensembles de logements qui faisaient innovation.

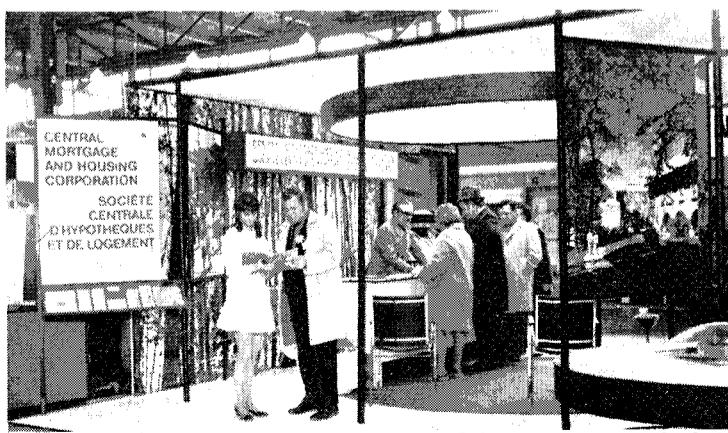
Ce lundi soir, l'Inn of the Black Walnut fut choisie pour le dîner, où s'étaient aussi rendus cent constructeurs locaux, de hauts fonctionnaires de la municipalité, des urbanistes et des architectes. James A. Murray, président de ce conseil, prit la parole devant l'assemblée pour souligner

les objectifs et les accomplissements de cet organisme. Après cela, il y eut projection du film "The Family House", produit par le CCH.

Mardi soir, le 11, le conseil, en collaboration avec la division des Etudes de l'environnement de l'Université de Waterloo, organisa un débat ouvert sur l'habitation de style innovateur. Sur la plate-forme se trouvaient des experts: Geoffrey Massey, architecte de la compagnie Erickson & Massey, de Vancouver, Peter Barnard, Ph. D., ingénieur de la compagnie Peter Barnard Associates, de Toronto. S. A. Gitterman, notre conseiller supérieur en technologie, agissait à titre de coordonnateur.

L'assistance était composée d'environ 200 personnes de Kitchener-Waterloo et, après les exposés, les questions fusèrent de l'auditoire. Une réception suivit ce débat, ce qui donna aux participants l'occasion de faire plus ample connaissance avec les orateurs.

Il est intéressant de noter comment ces chefs de famille ont trou-



Joan Tryhurn et Cyril Ware, du bureau d'Oshawa, se sont mis à la disposition des visiteurs du stand de la SCHL au Salon de l'habitation. Photo—Bob Cunningham

Galaxy 71, bungalow de demain

par A. W. Patteson

JOCK McCULLOCH, directeur de la succursale de Toronto, coupa le ruban symbolique et inaugura la "maison modèle" du Salon national de l'habitation 1971.

"Galaxy 71" était présenté pour la première fois au public de Toronto: il s'agit en fait d'un bungalow spécialement conçu pour des familles à moyen revenu, à partir du système modulaire et dont une des caractéristiques est de pouvoir être assemblé rapidement et à bon marché sur le terrain choisi.

Ce bungalow, d'une superficie

de 1,440 pieds carrés, est pourvu d'un patio, d'une piscine et d'un garage, l'ensemble pouvant se répartir sur un terrain de 50 pieds de façade. Pour arriver à ce résultat, les architectes ont disposé les pièces en quinconce sur des demi-étages, ce qui a donné des hauteurs de plafond irrégulières.

Le nombre des visiteurs de l'exposition a accusé une faible baisse par rapport à l'an dernier, mais quelque 153,000 personnes se sont présentées entre le 9 et le 17 avril et, durant ces neuf jours, nos employés ont répondu à une multitude de questions de

la part de futurs propriétaires, constructeurs, professeurs et étudiants, sans parler des simples curieux.

Notre publication "Le choix d'un modèle de maison" ("Choosing a House Design") a remporté beaucoup de succès et 2,000 exemplaires en ont été distribués par des membres de nos personnels d'Oshawa, Kitchener, Hamilton et naturellement Toronto. Par ailleurs, le public réclame maintenant diverses autres publications de la Société et le nombre des demandes formulées par voie postale ne cesse d'augmenter.

Cours de formation des inspecteurs

par J. G. Kingston

La deuxième partie du cours de formation des inspecteurs en 1971 fut tenue à l'Ascot Inn, à Toronto, du 18 au 23 avril dernier. La première partie s'était donnée à Ottawa au cours de février à l'intention des ingénieurs et des inspecteurs supérieurs et de succursale. Dans chaque région, d'autres cours de perfectionnement seront donnés plus tard.

Les principaux sujets de la conférence furent le code national du bâtiment de 1970 et le nouveau code de la construction résidentielle. Le programme comprenait aussi d'autres sujets importants: Les méthodes d'évaluation d'une maison existante et les techniques modernes d'instruction et de formation. Les participants ont aussi discuté des sujets de leur choix.

Cinq inspecteurs venaient de la région de l'Atlantique et 16, de l'Ontario. Ils furent divisés en groupes de cinq et chaque groupe s'est adjoint un homme d'expérience qui veillait à la bonne marche des discussions. Pour donner à tous une chance égale de se faire valoir, un nouveau président et un nouveau rapporteur étaient choisis pour chaque sujet étudié. Plusieurs des cas étudiés portaient sur les communications et les relations humaines. A la séance générale, les rapporteurs exposaient les conclusions de la discussion faite en groupe; puis c'était le moment de la discussion libre où tous les participants avaient droit de parole et où les conclusions

présentées étaient discutées à fond.

Deux fois, nous avons eu la visite du directeur du bureau régional de l'Ontario, C. E. Locke, et de l'agent de formation et du personnel de ce bureau, G. G. RENNIE. Au cours de sa courte allocution au dîner, M. Locke fit ressortir l'importance du rôle de l'inspecteur dans les activités de la Société.

Cette conférence était dirigée par MME J. M. WHYTE, agent de formation et du perfectionnement des employés, et son adjoint, GÉRALD LEFEBVRE, ainsi que par l'adjoint à l'ingénieur en chef de la SCHL, H. T. WORK, et A. W. MCINTYRE, chef des normes et inspections. Tous sont employés au Siège social.

Les présidents et experts-moniteurs furent: J. G. KINGSTON, R. A. CUSHMAN, W. F. HALBERT, respectivement, agents d'inspection régionaux de l'Ontario, des Prairies et de l'Atlantique et J. M. WHITE, ingénieur de la succursale d'Ottawa.

Voici la liste des inspecteurs qui ont suivi le cours en question: De Terre-Neuve: F. P. Bursey (St-Jean) et K. S. Pollock (Gander); de N.-E.: A. S. MacDonald (Halifax); de l'I.P.E.: A. D. Scribner (Charlottetown); de l'Ontario: W. E. Easton et A. Roy (Toronto), L. Snow (Barrie), F. G. Harbridge (Peterborough), M. A. Chisholm (Hamilton), V. N. Richards (Kitchener), G. R. Patterson (London), Wm. Ziniuk (Sarnia), W. C. Hales (Windsor),

P. J. Stevens (Sudbury), J. J. Savoie (Timmins), R. S. McKenzie (Sault Ste. Marie), G. G. McLaughlin (Ottawa), David Jones (Cornwall), S. E. Reynolds (Kingston) et E. R. Carter (Belle-ville).

Le Club des 20 ans

Au Siège social: H. W. MACDONALD, commis supérieur du Département des immeubles; O. L. LAVIOLETTE, agent supérieur du Département de la construction, et C. F. BEATON, chef adjoint du Département de la perception. Ailleurs: C. J. DOWLING, gérant du bureau de Victoria, et Y. SAVARY, inspecteur de conformité du bureau de Chicoutimi.

Etude...

(suite de la page 6)

doon". Somme toute, ce fut une agréable soirée qui nous a fait oublier la tension de la journée.

Toute la semaine, les inspecteurs ont manifesté beaucoup d'intérêt à ce colloque. A la fin, tous furent unanimes à louanger les organisateurs de qui dépend le succès d'une telle entreprise, car grâce à eux, les participants ont eu l'occasion d'améliorer leurs connaissances.

Nos locaux: Place du Canada

par Normand Dubé,
agent régional de
renseignements

C'est le 2 avril dernier que notre bureau régional du Québec a été transféré dans le centre-ville de Montréal, laissant à la succursale tout l'espace dont nous disposons chemin Manella. Plusieurs raisons ont justifié cette décision de nous scinder en deux bureaux distincts: tout d'abord la constante augmentation des complexes opérations que nous effectuons dans le domaine des prêts et la gestion de portefeuilles toujours plus volumineux aux propriétés et aux hypothèques.

Un autre facteur a été le manque de place, les personnels des deux bureaux commençant à se sentir quelque peu à l'étroit dans nos locaux de Ville Mont-Royal. Donc, nous avons emménagé Place du Canada (suite 1450), au cœur de la ville et dans le centre des affaires et dès le lundi 5, nos opérations reprenaient (presque) leur cours normal.

L'endroit est magnifique, entouré que nous sommes par la Place Bonaventure, l'Hôtel Reine Elizabeth, l'Edifice de la Sun Life, le Château Champlain, sans oublier la vue splendide que nous avons sur la Place Dominion. Pourrait-on trouver un meilleur endroit à



"JUCHÉ HAUT" — De son nouveau bureau, Normand Dubé voit l'édifice Sun Life et le Mont-Royal.
Photo—Bill Cadzow/SCHL

Montréal pour exercer nos fonctions d'administrateurs de la LNH? . . .

Situés au quatorzième étage, nos bureaux occupent environ 8,800 pieds carrés répartis en 18 bureaux individuels, avec fenêtre sur la ville, 4 bureaux intérieurs, une

salle de réception, une salle de conférence, un lounge et une cuisinette, le tout aménagé avec beaucoup de goût et d'à-propos. Il s'agit en fait d'un bureau très fonctionnel, d'une ambiance moderne et qui se prête de juste façon à nos opérations.

Le 100ième du recensement

Un timbre de 6¢ intitulé "Cent ans de progrès mesuré", qui marque le 100e anniversaire du recensement national du Canada.

Le recensement national, qui est dirigé par le Bureau fédéral de la statistique, a lieu au Canada tous les dix ans. Le but initial du re-

censement, qui était de fournir des renseignements visant à déterminer la représentation électorale, revêt encore aujourd'hui une importance primordiale. Le recensement de 1971 coûtera environ 35 millions de dollars et il exigera le recrutement de quelque 48,000

Amende honorable à la virilité terreneuvienne

Nous avons découvert le pot aux roses!

Dans sa livraison de mars, Perspective publiait la photo des diplômés stagiaires réunis à Ottawa pour un stage de formation. La légende expliquait qu'un des leurs était absent: il s'agissait de David Leslie, de St-Jean (T.-N.).

Il faut ajouter que dans sa livraison de mars l'an dernier notre périodique présentait également une photo des diplômés en stage à Ottawa et que cette fois-là aussi, un stagiaire manquait au moment de prendre la photo. Harold Sweeney était la malheureuse victime et — vous l'avez peut-être deviné — lui aussi était de St-Jean!

C'est dire que nous avons omis de publier la photo du stagiaire de St-Jean deux années consécutives. Qu'est-ce que cela signifie? Harold Sweeney, qui travaille maintenant à la succursale de London, a relevé certains détails pertinents et insinue une explication:

"Je suppose que cela vous étonne que je me fasse du souci parce qu'un photographe a négligé un Terreneuvien à deux occasions. Soyez certains que je ne suis pas assez prétentieux pour vouloir que toute la SCHL aie la chance de voir ma binette. Cependant, il y a quelque chose qui cloche là-dedans: deux années consécutives, le représentant de Terre-Neuve ne reçoit pas l'attention du photographe. Encore une fois, le phénomène est inexplicable, surtout du fait que, c'est reconnu, les Terreneuviens sont photogéniques, on ne peut plus!"

"Veuillez ne pas conclure que j'en suis venu à croire à l'existence d'un complot pour omettre le profil si mâle des stagiaires de St-Jean. Toutefois, soit dit en dépit de la modestie traditionnelle des Terreneuviens, je prie le photographe de la SCHL de faire tout ce qu'il peut la prochaine fois pour ne pas manquer le stagiaire de St-Jean. Comme cela, la jeunesse féminine de la SCHL aura l'occasion de voir un véritable spécimen de virilité".

Suffit pour l'opinion d'un homme. Voici celle d'une femme, et c'est celle de la rédactrice de Perspective:

"Mon cher Harold, même si vous ne voulez pas laisser entendre qu'il y a quelque chose de pas très catholique dans cette histoire, il faut bien admettre que vous avez raison. Et comme vous venez de la région de l'Atlantique, nous dirions même qu'il y a anguille sous roche! Un complot a été tramé pour distraire le photographe de la SCHL qui essaie toujours de photographier les stagiaires si virils de St-Jean pour le bénéfice des demoiselles de la Société. Chaque année, les autres participants au cours de formation ont une peur bleue (heureusement pour eux que les photos ne sont pas en couleur) que ces spécimens de virilité de Terre-Neuve absorbent trop le temps et l'énergie de notre photographe. Ils ont fait tout en leur pouvoir pour que le stagiaire de T.-N. ne paraîsse pas sur la photo du groupe; jusqu'ici ils y ont réussi. Mais, maintenant, on a découvert le pot aux roses. L'an prochain, leur machination machiavélique ne réussira pas. La rédactrice et les photographes ont été avertis de la chose et une photo du groupe inclura tout le monde, y compris le stagiaire de St-Jean — l'inadéquation ne sera pas une excuse valable. Stagiaires, inutile de jouer au plus fin!"

Les orateurs du mois

E. D. Brennan, agent de renseignements de la région de l'ONTARIO a pris la parole devant les élèves d'une classe d'économie ménagère à l'école secondaire Earl Haig (Willowdale), de Toronto, le 3 mai dernier.

Il a fait connaître le rôle de la SCHL et parlé de l'assistance dont peuvent bénéficier les promoteurs de logements pour les personnes âgées et les familles à faible revenu.

Jerry Mantle, inspecteur supérieur du bureau de NORTH BAY, a prononcé une allocution devant les étudiants finissants en technique architecturale du Northern College of Applied Arts and Technology de South Porcupine.

Il a traité des exigences du Code national du bâtiment, des

nouvelles exigences du Code de 1970 quand il entrera en vigueur, des conditions au consentement de prêts de la SCHL et du processus de l'inspection selon les normes minimales. Puis, il a répondu aux questions de son auditoire.

Glen Atkinson, directeur de la technologie de ce collège, exprima le souhait qu'une conférence de ce genre se donne annuellement à l'intention des finissants.

J. M. Hewitt, gérant du bureau de SAULT STE. MARIE, a parlé devant 13 étudiants du collège de l'endroit le 26 avril. Il intitula son allocution: "La SCHL: ce qu'elle

(suite à la page 8)

Canada 6



Recensement 1871-1971 Census
encore plus active puisqu'il rempliront eux-mêmes le questionnaire qui leur est remis.

Rétrospective

Il y a vingt ans

"After Hours" — juin 1951

Le rédacteur en chef d'"After Hours", BOB MAXWELL, quittait la Société après avoir dirigé la revue des employés durant deux ans et demi. Il est natif de Saint-Jean (N.-B.) où il avait précédemment travaillé aux Nouvelles du poste de radio CFBC et pour deux journaux de cette ville.

Une des démarches les plus importantes que M. Maxwell ait entreprises fut l'organisation du concours de Mlle SCHL à la grandeur du pays. Tous les bureaux envoyèrent des photos de leurs candidates, afin de permettre aux juges de se prononcer. Le concours bénéficia de la publicité de plusieurs journaux.

Jean Lupien déclara que M. Maxwell débordait d'enthousiasme et avait beaucoup d'entregent — qualités qui lui assureront la collaboration de tous ses collègues et beaucoup de succès.

Aujourd'hui, M. Maxwell est l'éditeur du "Guardian", hebdomadaire de Brampton (Ontario).

* * *

Le club de quilles du Siège social organisa un dîner pour clore la saison en beauté. Parmi les vainqueurs, il y avait ART HAND, membre de l'équipe gagnante, MARY FLOWERS, gagnante du plus fort total de trois parties, ainsi que GREG FARRELL et JIM MACGOWAN, qui occupaient respectivement le deuxième rang. Ils sont tous encore au Siège social.

* * *

Nul doute que ce fut une journée chargée de tension. Pourtant, au début, tout semblait se dérouler comme à l'ordinaire . . . Mais que se passait-il? C'est qu'on venait d'installer un standard téléphonique à la succursale d'Ottawa. Et voici comment la première journée s'en trouva pas mal agitée. Son numéro de téléphone ressemblait à celui d'un grand magasin d'Ottawa et la standardiste fut souvent dérangée inutilement. Il y avait de quoi rester perplexe à recevoir des ordres aussi bizarres que "Donnez-moi les sous-vêtements pour hommes". Ne trouvez-vous pas?

* * *

Il y a dix ans

"Newsletter" — 30 juin 1961

Ils étaient 18 — le Ministre, des personnes de son ministère, des représentants de la SCHL et des journalistes — qui arrivèrent à Halifax pour une visite de 25 heures au cours de laquelle l'honorable David Walker, ministre des Travaux publics, de qui relevait alors la SCHL, inaugura l'ensemble de logements sociaux de Mulgrave Park, réalisé par les gouvernements fédéral et provincial.

Dans son allocution, M. Walker félicita tous les architectes qui avaient participé à cette réalisation de s'être servis de certains traits architecturaux de la période coloniale de la Nouvelle-Ecosse dans la création de cet ensemble.

* * *

Au cours de l'allocution qu'il prononça au déjeuner de la 24e réunion annuelle de la Fédération canadienne des Maires et Municipalités, ce même jour, soit le 1er juin, M. Walker déclara qu'on n'entreprendait pas encore assez vigoureusement la disparition des taudis des villes et il prévint ses auditeurs que si un programme très précis n'était pas entrepris dans les prochaines années, nous serions débordés par ce problème. Il ajouta que les trois questions urgentes étaient la nécessité de reconstruire et de restaurer de grands secteurs des anciens quartiers de nos villes, le besoin de maisons mieux conçues et le débordement des villes dans les banlieues.

Une coïncidence digne de mention à propos de cette inauguration: 25 ans plus tôt, ce même jour, STEWART BATES devenait l'économiste du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse. Au moment de ce reportage, c'était à titre de président de la Société centrale qu'il était venu participer à la cérémonie d'ouverture.

* * *

Toujours au sujet des ensembles réalisés par la participation des gouvernements fédéral et provincial (si l'on peut dire ici), le premier exécuté de cette façon à Whitehorse (Yukon) le fut cette même année.

* * *

L'institut royal d'architecture du Canada avait tenu une réunion à Québec. Notre président Stewart Bates reçut le titre honorifique de "fellow" pour avoir institué le comité d'enquête, au sein de l'IRAC, sur la conception de l'environnement résidentiel. A cette même occasion, Ian MacLennan, qui était alors notre architecte-urbaniste en chef (il est maintenant vice-président), devint "fellow" de l'IRAC.



Mlle Lina Ayotte

Allo! Allo!

Miss sourire

Notre réceptionniste-standardiste, Mlle Lina Ayotte, est entrée au service de la Société à la succursale de Montréal, bureau de l'intendance en février 1970. En septembre de la même année, elle fut mutée au département du personnel où elle est demeurée jusqu'à son transfert à son poste actuel. Elle maîtrise bien le français et l'anglais et en plus, se débrouille en espagnol. De caractère plutôt tranquille, elle adore surtout la musique classique, bien qu'à l'occasion elle aime bien la musique "pop"; la danse et les chansonniers canadiens. Elle se dit très peu sportive, mais ajoute que rien ne vaut une bonne heure de marche par jour pour se maintenir en forme. Son sourire et sa bonne mine lui donnent amplement raison.

Les orateurs du mois

(suite de la page 7)

est, et ce qu'elle signifie pour la population".

M. Hewitt a participé à la réunion mensuelle de la Chambre d'immeuble de Sault Ste. Marie le 10 mai; il a traité de l'obtention d'un prêt hypothécaire tant pour une maison nouvelle que pour une maison existante.

* * *

Calder Hart, gérant de la succursale de REGINA, a pris la parole à la réunion annuelle de l'Association des municipalités urbaines de la Saskatchewan à Saskatoon, le 25 mars. Il a traité du programme spécial de \$200 millions établi pour la construction d'habitations à coût modique, de ses objectifs, de sa popularité auprès des constructeurs, de la participation de divers organismes sociaux, du genre des logements approuvés et de l'expérience acquise par son exécution.

* * *

M. Hewitt a fait un discours devant les élèves de 13e année du Sir James Dunn Collegiate and Vocational School le 19 mai; il l'avait intitulé: "Comment faire la demande d'un prêt hypothécaire aux termes de la LNH".

Deux jours plus tard, il s'est adressé aux élèves de 9e année pour faire connaître la SCHL et son rôle vis-à-vis de la population urbaine. Une fois le cours terminé, tous les élèves sortirent de la classe, dit M. Hewitt. Cela le chiffonna un peu jusqu'à ce que le professeur le rassure en lui expliquant qu'il existait un malaise entre les professeurs et le conseil de l'école, les premiers s'en tenant uniquement au travail assigné, ce qui indisposait les élèves.

* * *

Normand Dubé, agent de renseignements du bureau régional du QUÉBEC, a prononcé une allocution devant 50 membres du club Lions de Québec le 10 mai dernier. Il fit un court historique de la SCHL et donna une idée de la situation du logement dans un proche avenir. Après cela, les membres posèrent des questions sur le logement pour les gens à faible revenu.

Faire - Part

Naissances

WIRICH—M. Bernard Wirich est père d'une fille, Pascale, née le 11 février. M. Wirich est employé au bureau régional du Québec.

CLARK—M. William R. Clark est père d'une fille, Penelope Ann, née le 6 avril. M. Clark travaille au Département de la statistique du Siège social.

LACELLE—Mme Thérèse Lacelle a donné naissance à une fille, Julie, née le 21 janvier. Mme Lacelle est employée à la succursale de Hull.

KINGSLEY—M. Jean-Pierre Kingsley est père d'un garçon, Justin, né le 17 avril. M. Kingsley travaille au Groupe des relations avec l'extérieur de la Division du plan, au Siège social.

RICHARDSON—M. Brock Richardson, qui travaille à la succursale de Sudbury, est père d'une fille, Kristin Kimberley, née premier mai.

STEVENS—M. Dennis M. Stevens est père d'une fille, Julie, née le 26 avril. M. Stevens travaille au bureau de Kitchener.

Adoption

TOWN—M. Murray Town, qui fait partie du Groupe des systèmes de la Division du plan, annonce l'adoption d'une fille, Michelle Marlene, née en septembre 1969.

Mariages

Leroux-MARIER—Rachel E. Marier, de la Rénovation urbaine et du Logement social (Siège social), a épousé le 22 mai Ralph Leroux.

HAYANI-Mouammar—Houda Mouammar a épousé le 8 avril Ibrahim A. Hayani, adjoint à l'économiste du bureau régional de l'Ontario.

LAMBERT-Durand—Lisette Durand a épousé le 20 mars Gilles Lambert, du bureau de Saint-Lambert.

GRENIER-Gauthier—Louise Gauthier a épousé le 3 avril Maurice Grenier, de la succursale de Montréal.

Décès

Nous avons le regret d'annoncer la mort d'ALEXANDER EDNIE, inspecteur de conformité du bureau de St. Catharines, survenue le 22 avril. Il travaillait à la Société depuis 1954. Lui survivent son épouse Claire et deux filles.



CADEAU-SOUVENIR — Quand Jean Gallant a quitté le Département de la statistique, au Siège social, pour aller travailler à la succursale de Sudbury, ses collègues lui présentèrent des articles de cuisine comme cadeau. Pour un célibataire (avis aux demoiselles), nul ne peut être mieux équipé: linges de vaisselle, tablier, trois bouteilles de vin, un rouleau à pâte, mouffles de four, couteau à légumes, allumettes, instrument pour desserrer un couvercle, horloge, verres, épingle à ressort, époussette à plumes, mélange-pâte, gants de caoutchouc, porte-poussière et une manne à linge sale, sans parler d'un bonnet à douche et . . . de pilules anti-conceptionnelles.

Photo—Betty Taylor/SCHL

Un parachute de secours d'aucun secours

Récit (version française)
et photos de Bill Cadzow,
du Siège social

"Une torche". Le cri angoissé de JEAN-GUY VANDANDAIGUE, instructeur adjoint de sauts en parachute, fut entendu de tous sur le terrain. Le parachute principal d'un novice refusait de s'ouvrir et flottait inutilement à près de 2,800 pieds dans les airs. Un des nouveaux élèves, Gilbert Legault, courrait un grand danger.

A savoir si Gilbert allait garder son sang-froid et se servir de son parachute de secours. Cinq secondes plus tard (et ce n'est pas si court que ça quand on est précipité du haut des airs à 120 m/h), le parachute de secours s'ouvrit — mais pas normalement: une des suspentes se trouva enroulée autour de la toile, ce qui donna au parachute un double gonflement. Cette anomalie accélère la chute à une vitesse de 25 m/h., soit 20 milles de plus que la normale. Nous nous sommes rendus auprès de lui, très inquiets.

Deux anomalies à une première descente en parachute, cela pouvait tourner au tragique. Ce double accident n'avait pas de précédent dans les annales. Mais Gilbert fut chanceux: vu que le sol était plutôt spongieux après le dégel du printemps, il s'en tira avec une lèvre fendue, et visiblement stupéfait de sa mésaventure.

Jean-Guy lui-même apprit à piloter un avion en 1963 et récemment il décida de pratiquer le saut

en parachute comme deuxième sport. Avant de travailler au Département des prêts à la succursale de Montréal, il était étudiant à la Faculté de commerce en vue du baccalauréat. C'est l'an dernier qu'il entra dans le club des parachutistes de l'université. Depuis, il a fait dix sauts d'un Cessna 172.

Trois fois par année, le club tient une séance d'entraînement à St-Georges de Beauce dans la région de la Chaudière, où les étudiants vont se débarrasser de la



DÉMONSTRATION — Jean-Guy indique aux novices la position à prendre au moment de s'élancer dans l'espace. Il faut être à l'horizontale, les membres éloignés du corps.

tension accumulée pendant les examens de fin d'année, en s'exerçant à sauter en parachute. Cette année, du 1er au 8 mai, Jean-Guy aida l'instructeur à enseigner aux novices ce sport qui ne manque pas de procurer de vives émotions.

Les cours durent une semaine, durant laquelle les nouveaux membres du club apprennent à sauter, à se familiariser avec les notions de sûreté dans les airs et avec les bonnes façons de tomber. Au cours d'un seul après-midi, ils apprennent la position qu'il faut

tenir en quittant l'avion, la conduite du parachute en tenant compte de la direction du vent et la bonne façon de se laisser choir sur diverses sortes de terrain. Aussitôt qu'ils ont bien assimilé ces connaissances, le chef instructeur Claude Pelletier tient à les mettre à l'épreuve sans tarder, alors que tout est frais à la mémoire.

Jean-Guy l'assiste en faisant une démonstration de la technique et en servant de pilote de réserve lorsqu'il y a plus d'un avion.

Le Cessna 172 est un avion à quatre places dont le siège avant de droite a été enlevé. Le pilote est assis à gauche et le "largueur" ou "expéditeur" s'agenouille près de la porte ouverte faisant face à l'arrière. Les deux parachutistes sont assis sur les sièges arrière.

Quand l'avion a atteint 2,800 pieds, il passe au-dessus du point de chute désigné d'avance et l'on sort l'indicateur du vent pour connaître sa direction à l'intention du premier sauteur. Une fois que l'avion approche de l'endroit voulu, en mouvement de retour, le parachutiste se place sur la roue porteuse et sur la marche de l'avion, en se tenant au support de l'aile. Le pilote coupe le moteur pour faciliter la tâche du parachutiste quand on lui commande de sauter.

Alors le brave se jette dans les airs dans la position prévue et la corde qui le relie à son parachute fait ouvrir celui-ci automatiquement. Si cette manœuvre ne réussit pas, le sauteur ouvrira manuellement son parachute de seconds cinq secondes plus tard.

Il ne s'agit plus que de savoir conduire son appareil. Une échancrure dans le parachute fait fonction de gouvernail, et le sauteur se sert des suspentes pour diriger le parachute vers le point de repère. Mais, quand il s'agit de novices, l'acheminement peut être irrégulier et se terminer bien loin du but.

(suite à la page 10)

Allées et venues

Démissions

MME S. A. BURWASH, du Département des matériaux de construction, à la Division du génie et de la construction (Siège social) embauchée en 1964; MME J. H. CHWARTACKI, de la succursale de Winnipeg, qui y travaillait depuis 1963; MME M. COUTURIER, du bureau de Sept-Iles, employée depuis sept ans; C. A. FRASER, au service du Contentieux depuis huit ans; et E. J. LÉPINE, au service de la succursale de Montréal depuis cinq ans.

A la retraite

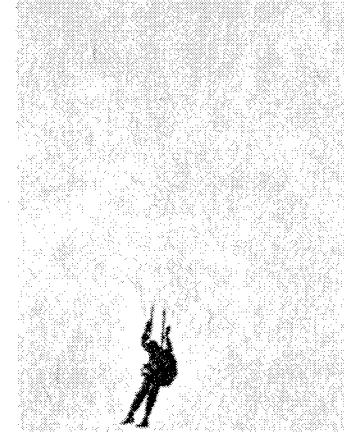
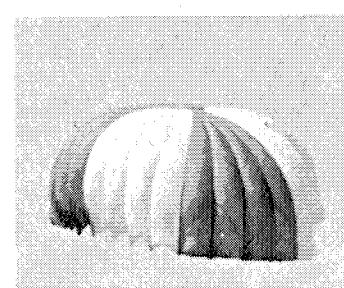
G. O. HAYEUR, de la succursale de Montréal, depuis 1955; A. LEBLANC, des habitations du Domaine, gérées par la succursale de Montréal, depuis neuf ans, et V. RHÉAUME, des habitations Strathcona Heights, gérées par la succursale d'Ottawa, depuis 1957.

Mutations

Au Siège social: MME S. GOLDBLATT, de la Division de l'architecture et de l'urbanisme à la Division du progrès social; MME A. J. THOMAS, de l'organisation et des méthodes à l'Administration; MME K. D. TAYLOR, des Services administratifs et d'approvisionnement de la Division de l'information au Département de la statistique, MME M. G. WEST, du Contentieux à la Division de l'organisation et des méthodes. Du Département du budget et de l'analyse financière au Contrôle des services financiers de la Division des services financiers; H. J. CLARKE, G. B. FERGUSON, MME R. P. HORLER, D. A. KNIGHT et MME J. SPÉNARD. Du cabinet du ministre au Secrétariat des affaires urbaines: MME D. L. BOIS, MME S. DUVAL et MME N. B. KUFSKY. Ailleurs: R. W. LANDRY, de la succursale de Hull à celle d'Ottawa; R. S. RANA, urbaniste, de la succursale de London à celle d'Hamilton; MME M. C. DAOUST, du bureau régional du Québec à la succursale de Montréal; MME L. THERIEN, de la succursale de Montréal au bureau régional du Québec, et J. D. TEAL, de la Division de l'information à la succursale d'Hamilton.



PRÊT — Le parachute de secours fixé à son costume, Jean-Guy est prêt à se laisser tomber.





S'IL AVAIT SU . . . ! — L'expédition de pêche au saumon dans la baie de Vancouver n'allait pas très bien. Joe Hynes en a eu un à l'hameçon mais l'a perdu. King Ganong et Joe (photo de gauche) ont parlé trop tôt quand Jean Benoît (photo de droite) a soutiré de l'eau ce drôle de poisson. "Ils riront de toi au port de plaisance si tu reviens avec ça." Alors il l'a rejeté. Quand M. Benoît revint chez lui, il apprit que ce poisson de 18 livres était un flétan, poisson délicieux qui vaut \$30, soit \$1.65 la livre. C'est une bonne chose que M. Benoît vive à Ottawa tandis que MM. Ganong et Hynes demeurent à Vancouver. A cette distance, ils sont en sûreté . . .



MARY EST FÊTÉE — Mary Flowers, chef de la Section de la composition, compte 25 ans de service depuis mai. Ses amis lui ont présenté une horloge de cheminée, un parchemin de félicitations, un bouquet de corsage d'oeillets roses et un gâteau mesurant 14" sur 20". Nous voyons ici Ed Burke, Lucia Dionne, Elizabeth Mordasewicz, Gertrude Anglehart, Pierrette Le Blanc, Ewart Forde, Mary, John Watson, Nancy Serrao, Helen Botten, Norma Hawn et Hilde MacDiarmid. Photo—Betty Taylor/SCHL



EST-CE UN ADIEU À CE MONDE CRUEL? — Est-ce trop pour l'évaluateur Jack Hancock de quitter Sudbury ou est-ce à l'idée de s'en aller à St-Jean (T.-N.) . . . ? Les employés du bureau de Sudbury n'ont trouvé rien de mieux comme cadeau que ce pistolet de Terre-Neuve annoncé en vente dans le numéro de janvier de Perspective. Ils l'ont présenté à Jack à la fête organisée en guise d'adieu la veille de son départ. Comme vous le voyez, il avait songé à s'en servir, mais après avoir jonglé . . . , il se ravisa. Maintenant qu'il est loin de Sudbury, Jack, rempli de nostalgie, dit: "Il n'y a rien comme les "pays d'en haut"!"

PAGE 10 — JUIN 1971 — PERSPECTIVE

15 ans de service fêtés à l'albertaine

par Mme G. Giles

C'est dans le plus nouveau restaurant d'Edmonton, l'"Empress of China", qu'un groupe d'employés de notre succursale a fait ses adieux à MME JEAN MCLEOD le 30 mars dernier. Cette dame s'est retirée du Département des prêts après 15 ans de service à la Société.

Nous étions 49 à savourer un chic dîner à la chinoise (excepté une demi-douzaine qui préférèrent commander un bon bifteck de l'Alberta). La table d'honneur était garnie d'un magnifique bouquet de roses rouges que les amis de Jean lui avaient présenté au début de la soirée. Après le repas, tous eurent la surprise d'entendre un message sur ruban magnétique du gérant JEFF STIRTON, qui passait ses vacances à Majorque, en Espagne, à ce moment-là.

De la part de tout le bureau, Mme McLeod reçut aussi trois gravures de Weber — une illustrant la Saskatchewan-Nord, une autre la silhouette d'Edmonton et la troisième, les élévateurs de l'Alberta — genre qu'elle affectionne particulièrement.

Un dernier présent consistait en une berceuse sculptée à la main où l'on pouvait lire: "Deposit Assets". Pour égayer cette soirée, Bob Day, un des adjoints au gérant, fit une allocution où il dit qu'avec l'âge, notre avoir s'étend; de là la nécessité de trouver un endroit sûr pour y déposer son avoir (pour le jeu de mots, lire le

texte anglais). Après nous avoir fait ses adieux et nous avoir remerciés, Jean nous invita à prendre le thé avec "crumpets" (sorte de crêpes peu sucrées, dit le dictionnaire) à Victoria, où son mari et elle vont ouvrir un salon de thé. La réceptionniste de ce bureau, MME ERLENE OSLUND, lut un poème qu'elle a composé pour la circonstance (voir le texte anglais).

Il est certain que les employés de la succursale vont conserver un bon souvenir de Mme McLeod. Nous formons des voeux d'une heureuse retraite à Jean et à son mari.

Un parachute de secours d'aucun secours

(suite de la page 9)

Il est même arrivé à l'instructeur en chef, l'an dernier, d'atterrir rue Beloeil dans le quartier achalandé de Westmount, quand il aurait dû arriver sur le terrain de football de l'Université de Montréal. Comme le vent peut jouer de vilains tours!

Philatelistes aux aguets

Le 16 juin, les Postes canadiens ont émis vingt-six millions de timbres représentant la feuille d'érable en été.

Il s'agit là du deuxième timbre de la série de quatre intitulée "La feuille d'érable aux quatre saisons", dont le dessin a été fait par Mme Alma Duncan, de Galeta (Ontario). Le timbre représente un jeune érable qui émerge d'une terre brune et qui porte deux feuilles d'un vert vif.



Canada 6



Ce gardien de but, revêtu du costume des Canadiens, est nul autre que Pierrette (Pete) Le Blanc, de la Section de la composition (Siège social). Elle a trouvé un nouveau moyen d'encourager son équipe favorite.

Où va l'argent de vos impôts?

Une brochure du Conseil du Trésor, intitulée "Où va l'argent de vos impôts?", sera désormais distribuée à titre de service au personnel. Cette dernière sera déposée sur des présentoirs dans les salles d'attentes et sur les comptoirs publics afin que tous puissent en prendre connaissance. Elle sera également distribuée à l'occasion d'expositions, de conférences et autres activités de ce genre. Des exemplaires supplémentaires pourront être obtenus de la façon habituelle en les commandant au Département des services de bureaux.